



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument na schôdzu

A7-0302/2012

11.10.2012

SPRÁVA

o správe EÚ o súdržnosti politík v záujme rozvoja za rok 2011
(2012/2063(INI))

Výbor pre rozvoj

Spravodajkyňa: Birgit Schnieber-Jastram

OBSAH

	strana
NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU	3
STANOVISKO VÝBORU PRE ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI.....	28
STANOVISKO VÝBORU PRE RYBNÉ HOSPODÁRSTVO	31
STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVA ŽIEN A RODOVÚ ROVNOSŤ	35
VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE	41

NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o správe EÚ o súdržnosti politík v záujme rozvoja za rok 2011

(2012/2063(INI))

- so zreteľom na články 9 a 35 spoločného vyhlásenia Rady a zástupcov vlád členských štátov na zasadnutí Rady, Európskeho parlamentu a Komisie o politike rozvoja Európskej únie: „Európsky konsenzus“¹,
- so zreteľom na Hlavu V Zmluvy o Európskej únii, a najmä na jej článok 21 ods. 2, ktorým sa ustanovujú zásady a ciele EÚ v medzinárodných vzťahoch, a na článok 208 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únii,
- so zreteľom na Dohovor OSN o biologickej diverzite z roku 1992 a na Štokholmský dohovor o perzistentných organických látkach,
- so zreteľom na článok 12 Dohody o partnerstve AKT – ES (Dohody z Cotonou),
- so zreteľom na pracovný dokument Komisie s názvom Správa EÚ o súdržnosti politík v záujme rozvoja za rok 2011 (SEC(2011)1627),
- so zreteľom na pracovný dokument útvarov Komisie s názvom EÚ ako globálny partner pre rozvoj – Urýchliť pokrok na ceste k rozvojovým cieľom tisícročia (SEC(2008)0434),
- so zreteľom na pracovný dokument útvarov Komisie o súdržnosti politík v záujme rozvoja, pracovný program na obdobie 2010 – 2013 (SEC(2010)0421),
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Súdržnosť politík v záujme rozvoja – vytvárania politického rámca pre prístup celej Únie (COM(2009)0458),
- so zreteľom na svoje uznesenie z 18. mája 2010 o súdržnosti politík EÚ v záujme rozvoja a o koncepcii Oficiálna rozvojová pomoc plus²,
- so zreteľom na závery Rady EÚ o súdržnosti politík v záujme rozvoja, 14. máj 2012 (dok. 9317/12),
- so zreteľom na závery Rady s názvom Zvyšovanie dosahu rozvojovej spolupráce EÚ: program zmien, 14. mája 2012, (dok. 9369/12),
- so zreteľom na závery Rady o prístupe EÚ k obchodu, rastu a rozvoju v ďalšom desaťročí, 16. marec 2012 (dok. 7412/12),
- so zreteľom na závery Rady s názvom Globálny prístup k migrácii a mobilite, 3. máj 2012 (dok. 9417/12),

¹ Ú. v. EÚ C 46, 24.2.2006, s. 1.

² Ú. v. EÚ C 161 E, 31.5.2011, s. 47.

- so zreteľom na závery Rady EÚ o súdržnosti politík v záujme rozvoja, 18. november 2009 (dok. 16079/09),
 - so zreteľom na partnerské preskúmanie Európskej únie za rok 2012 Vypracované výborom OECD pre rozvojovú pomoc,
 - so zreteľom na výročnú správu EÚ za rok 2012 z 9. júla 2012 o preskúmaní pokroku EÚ a jej členských štátov pri financovaní rozvoja,
 - so zreteľom na štúdiu organizácie Evert Vermeer Foundation s názvom „Politika EÚ v oblasti surovín a ťažobný priemysel v Rwande – súdržnosť politík v záujme rozvoja v praxi“ z februára 2012,
 - so zreteľom na vyhlásenie A (2010) 21584 z 28. septembra 2010 z 21. zasadnutia Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ,
 - so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozvoj a stanoviská Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci, Výboru pre rybné hospodárstvo a Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A7-0302/2012),
- A. keďže v článku 208 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa ustanovuje ako základný cieľ EÚ v oblasti rozvojovej politiky zníženie a v dlhodobom horizonte odstránenie chudoby, ktorý je definovaný v Európskom konsenze o rozvoji a keďže Únia by mala zohľadniť ciele rozvojovej spolupráce v politikách, ktoré realizuje a ktoré pravdepodobne vplývajú na rozvojové krajiny;
 - B. keďže záväzok Európskej únie zabezpečiť súdržnosť politík v záujme rozvoja v súlade so závermi Európskej rady z roku 2005 bol nedávno potvrdený vo jej záveroch o súdržnosti politík v záujme rozvoja;
 - C. keďže existujú jednoznačný nesúlad medzi politikami EÚ týkajúcimi sa obchodu, poľnohospodárstva, rybného hospodárstva, klímy, práv duševného vlastníctva, prísťahovalectva, financií, zbraní a surovín, čo ovplyvňuje rozvojové ciele; keďže súdržnosť politík v záujme rozvoja môže prispieť k zníženiu chudoby prostredníctvom nájdenia základnej súčinnosti medzi politikami EÚ;
 - D. keďže nový rámec politiky rozvoja predstavený v programe zmien sa zameriava na politiky súdržnosti nielen vnútri Únie, ale aj so zreteľom na Úniu a členské štáty obhajovaním spoločnej tvorby programov a zdôrazňovaním úlohy EÚ ako koordinátora, iniciátora a tvorcu politík;
 - E. keďže medzinárodný rámec rozvojovej spolupráce po roku 2015 môže výrazným spôsobom prispieť k riešeniu dôležitých výziev týkajúcich sa rozvoja a iných globálnych otázok a mohol by napomôcť naplniť práva a potreby jednotlivcov;
 - F. keďže napriek zlepšeniam – ako v prípade EÚ – priame alebo nepriame dotácie pre poľnohospodárske výrobky majú naďalej nepriaznivý vplyv na potravinovú bezpečnosť

- a rozvoj životaschopného poľnohospodárskeho odvetvia v rozvojových krajinách;
- G. keďže EÚ sa zaviazala, že do roku 2015 dosiahne cieľ OSN vo výške 0,7 % hrubého národného dôchodku (HND) v rámci oficiálnej rozvojovej pomoci (ODA);
- H. keďže Súdny dvor Európskej únie vyniesol v novembri 2008 rozsudok, podľa ktorého operácie Európskej investičnej banky (EIB) v rozvojových krajinách musia mať ako prioritu rozvoj, a to pred akýmkoľvek iným hospodárskym či politickým cieľom;
- I. keďže mnoho štúdií preukázalo, že nelegálne finančné toky smerujúce z rozvojových krajín dosahujú 850 miliárd USD až 1 bilión USD ročne, čo výrazne brzdí fiškálne výnosy rozvojových krajín, a teda aj ich vlastné kapacity rozvoja;
- J. keďže program zmien (COM(2011)0637) v rámci svojho cieľa, ktorým je posilniť účinok rozvojovej pomoci EÚ, zdôrazňuje, že ciele rozvoja, demokracie, dodržiavania ľudských práv, dobrej správy verejných vecí a bezpečnosti sú vzájomne prepojené;
- K. keďže na verejné obstarávanie pripadá 19 % svetového HDP, čo zodpovedá takmer 40-násobku sumy, ktorú v rámci ORP poskytujú EÚ a členské štáty; keďže verejné obstarávanie ako také má obrovský potenciál, aby sa stalo nástrojom na vykonávanie udržateľných vládnych politík tak v EÚ, ako aj v krajinách prijímajúcich jej ODA;
- L. keďže podľa odhadov každoročne zomrie na podvýživu 2,6 milióna detí a ak podvýživa nebude kontrolovaná, v nasledujúcich 15 rokoch bude vystavených riziku trvalého poškodenia takmer pol milióna detí; keďže asi tretina detí v predškolskom veku na svete v súčasnosti trpí podváhou (príliš malá váha na ich vek) alebo zakrpatením (príliš nízky vzrast na ich vek); keďže podvýživa stojí krajiny 2 – 4 % ich HDP a podľa odhadov na osobu 11 % jej celoživotného príjmu, hoci sa zároveň ukázalo, že existujú nákladovo efektívne zásahy do výživy, ktoré by predstavovali rozumnú investíciu;
- M. keďže sa očakáva, že do roku 2030 dopyt po energii a vode vzrastie o 40 % a po vode o 50 % a keďže rast populácie spolu s dvíhajúcou sa strednou vrstvou v krajinách s rýchlo sa rozvíjajúcim hospodárstvom a v rozvojových krajinách bude vyvíjať obrovský tlak na prírodné zdroje, predovšetkým vodu, energiu, pôdu, a na životné prostredie;
- N. keďže koncepcia ľudského rozvoja a ľudskej bezpečnosti obsahuje štyri základné hľadiská: zameriavajú sa na ľudí, majú viac rozmerov, majú široké spektrum názorov, čo sa týka uspokojenia ľudí z dlhodobého hľadiska a zaoberajú sa chronickou chudobou¹;
- O. keďže vonkajší rozmer dvoch nových fondov GR pre vnútorné veci a migračná a azylová zložka nového Tematického programu zameraného na celosvetové verejné statky a problémy nástroja financovania rozvojovej spolupráce (DCI) sa vzťahujú, ako sa predpovedalo vo vyhlásených prioritách, na podobné tematické oblasti, ale z rôznej perspektívy;

¹ Sen, Amartya: „Dôvody bezpečnosti ľudí“. Dokument predstavený na Medzinárodnom sympóziu o ľudskej bezpečnosti konanom 28. júla 2000 v Tokiu.

- P. keďže klinické skúšky, ktoré už neuznávajú západoeurópske etické výbory, schválili miestne etické výbory v krajinách ako India, Čína, Argentína a Rusko; keďže najmä etické zásady, ktoré majú mimoriadny význam pre rozvojové krajiny, ako sa uvádza v Helsinskej deklarácii, sú ignorované spoločnosťami a regulačnými orgánmi¹;
- Q. keďže kultúra je vo všetkých rozmeroch základným prvkom trvalo udržateľného rozvoja, pretože prostredníctvom hmotného a nehmotného dedičstva, kreatívnych priemyselných odvetví a rôznych foriem umeleckého výrazu výrazne prispieva k hospodárskemu rozvoju, sociálnej stabilite a ochrane životného prostredia;
- R. keďže štúdie ukázali, že ak sú ženy vzdelané a môžu pracovať a kontrolovať príjem, prináša to veľa dobrých výsledkov: znižuje sa úmrtnosť matiek a detí, zlepšuje sa zdravie a výživa žien a detí, zvyšuje sa poľnohospodárska produktivita, možno zmierniť účinky zmeny klímy, spomaľuje sa populačný rast, rozvíjajú sa ekonomiky a narušujú sa cykly chudoby²;
- S. keďže informačné a komunikačné technológie (IKT) majú potenciál prispieť k zmierneniu zmeny klímy nielen znížením svojho vlastného podielu na emisiách skleníkových plynov, ale tiež jeho využitím na zníženie emisií v iných odvetviach a na riešenie systémovej zmeny a spätných účinkov, napr. prostredníctvom dematerializácie, dodávok cez internet, nahradenia dopravy a cestovania, aplikácií na sledovanie a riadenie, vyššej energetickej efektívnosti pri výrobe a používaní, ako aj prostredníctvom dohľadu nad výrobkami a recyklácie;
- T. keďže v partnerskom preskúmaní Európskych spoločenstiev, ktoré vypracoval Výbor pre rozvojovú pomoc (DAC) z roku 2007, sa konštatuje, že „dobré porozumenie primeranosti rozpočtovej podpory v miestnom kontexte je dôležité“;
- U. keďže vzdelávanie môže zohrávať ústrednú úlohu nielen v súvislosti s environmentálnou udržateľnosťou, zdravím a hospodárskym rastom a dosahovaním rozvojových cieľov tisícročia vo všeobecnosti, ale aj pri budovaní mieru; keďže viac ako akékoľvek iné odvetvie môže vzdelávanie skoro priniesť veľmi viditeľné výhody mieru, od ktorých môže závisieť pretrvanie mierových dohôd, pokiaľ sú vzdelávacie systémy inkluzívne a orientované na posilňovanie postojov prispievajúcich k vzájomnému porozumeniu, tolerancii a rešpektovaniu, vďaka čomu sa spoločnosti stávajú odolnejšími proti ozbrojeným konfliktom;

Zabezpečenie funkčnej súdržnosti politík v záujme rozvoja

1. víta úsilie EÚ v oblasti súdržnosti politík v záujme rozvoja; zdôrazňuje, že súdržnosť politík v záujme rozvoja nie je iba právnym záväzkom, ale že vypracovanie zodpovedných, transparentných a inkluzívnych politík založených na ľudských právach predstavuje pre EÚ príležitosť nadviazať s rozvojovými krajinami rovnocenné a

¹ Klinické skúšky v rozvojových krajinách: ako chrániť ľudí pred neetickými praktikami? Európsky parlament, Generálne riaditeľstvo pre vonkajšie politiky Únie, štúdia.

² Isobel Coleman: Globálny sklený strop. Prečo je posilnenia postavenia žien osožné pre podnikanie, uverejnené v: Foreign Affairs, zväzok 89, máj/jún 2010, s. 13 – 20; UNFPA správa o situácii svetovej populácie v roku 2009, Čeliac meniacemu sa svetu: ženy, populácia a klíma.

udržateľné partnerstvá, ktoré prekračujú rámec rozvojovej spolupráce; zdôrazňuje tiež, že politické opatrenia prispôbené súdržnosti politík v záujme rozvoja poskytujú vládam a spoločnostiam v rozvojových krajinách príležitosť, aby sa samé podieľali na dosahovaní úspechov a boli za ne zodpovedné;

2. domnieva sa, že súdržnosť politík v záujme rozvoja sa musí zakladať na uznaní práva krajiny alebo regiónu vymedziť demokratickými prostriedkami svoje vlastné politiky, priority a stratégie na ochranu živobytia svojho obyvateľstva v súlade s Medzinárodným paktom OSN o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach;
3. víta osem oblastí činnosti na roky 2011 – 2014, ktoré Komisia vybrala vo svojom návrhu novej politiky týkajúcej sa sociálnej zodpovednosti podnikov; zdôrazňuje význam záväzných povinností v oblasti sociálnej zodpovednosti podnikov a nabádania pracovníkov na uplatňovanie sociálnych noriem, ktoré sú ambicióznejšie než súčasné zákonné ustanovenia, vrátane možnosti vytvoriť a získať označenie, ako je sociálne označenie; vyzýva Komisiu, aby podporila členské štáty v dôkladnom monitorovaní vykonávania a zabezpečení zákonného presadzovania týchto povinností a trvá na tom, aby nadchádzajúca iniciatíva o sociálnej zodpovednosti podnikov odrážala záväzky týkajúce sa súdržnosti politík v záujme rozvoja;
4. zdôrazňuje, že súdržnosť politík v záujme rozvoja nie je iba technickou záležitosťou, ale v prvom rade je politickou zodpovednosťou, a že Európsky parlament ako spolutvorca právnych predpisov a ako demokraticky zvolený orgán nesie hlavnú zodpovednosť za to, aby sa záväzky premietli do konkrétnych politík;
5. trvá na tom, že Európsky konsenzus o rozvoji vrátane jeho definície súdržnosti politík v záujme rozvoja zostáva aj naďalej teoretickým rámcom pre rozvojovú politiku EÚ a že do každého pokusu o jeho preskúmanie alebo nahradenie v rámci tzv. programu zmien by mali byť zapojené inštitúcie, ktoré stále pri jeho vzniku;
6. pripomína, že akákoľvek nová politická orientácia v kontexte 11. ERF vychádzajúca z programu zmien musí byť v súlade s duchom a literou Dohody z Cotonou;
7. zdôrazňuje, že transparentnosť vo všetkých oblastiach zohráva kľúčovú úlohu pri dosahovaní súdržnosti politík v záujme rozvoja, pretože môže nielen zabrániť neúmyselnej nesúdržnosti, ale je tiež účinná, keď nastanú konflikty záujmov;
8. požaduje zavedenie štruktúrovaných výročných schôdzí medzi predstaviteľmi vnútroštátnych parlamentov členských štátov EÚ a Európskeho parlamentu s cieľom zabezpečiť konzistentnosť v oblasti utrácania rozvojovej pomoci;
9. poukazuje na význam budovania vedomostnej základne a odborných poznatkov so zreteľom na komplexnosť problematiky PCD; žiada preto Komisiu, aby zabezpečila prijatie ustanovení, na základe ktorých sa niektoré programy GR pre výskum budú zameriavať na otázky dôležité z hľadiska PCD; odporúča tiež vypracovanie a presadzovanie stratégie rozvoja výskumu s cieľom nadviazať kontakt s GR pre výskum a ostatnými generálnymi riaditeľstvami pre výskum, ako aj s ďalšími príslušnými orgánmi mimo Komisie, napr. s OECD a Svetovou bankou;

10. trvá na tom, aby otázky týkajúce sa hospodárskeho, environmentálneho a sociálneho vplyvu politík vnútri aj mimo EÚ, ktoré sú stanovené v usmerneniach pre posúdenie vplyvu z roku 2004, boli zodpovedané v posúdení vplyvu Komisie, ako aj v posúdení vplyvu, ktoré má vypracovať Európsky parlament; žiada tiež Komisiu, aby dokončila posúdenie vplyvu pred zodpovedajúcim návrhom politiky s cieľom zabezpečiť, aby sa organizácie občianskej spoločnosti a ďalšie relevantné zainteresované strany mohli zapojiť do tohto procesu, a tým aj do vytvárania pridanej hodnoty z hľadiska kapacity;
11. zdôrazňuje, že výbor Komisie pre posudzovanie vplyvu a podobný orgán, ktorý má zriadiť Parlament, musia mať primerané odborné znalosti v oblasti politík rozvoja, aby boli schopné splniť si povinnosť overiť kvalitu posúdení vplyvu z hľadiska PCD;
12. navrhuje, aby sa vo vhodnom prípade začlenil odkaz na PCD do revízií a ex post hodnotení politík EÚ; domnieva sa, že akékoľvek posúdenie realizácie programu vykonané v rámci Európskeho rozvojového fondu (ERF) alebo DCI by malo obsahovať hodnotenie jeho dôsledkov z hľadiska PCD;
13. víta začlenenie konkrétnych záväzkov týkajúcich sa PCD do pracovného programu dánskeho predsedníctva a vyzýva budúce predsedníctva, aby nasledovali tento príklad;
14. víta tretiu dvojročnú správu Komisie o PCD z roku 2011, ale súhlasí s Radou, že do nej treba začleniť nezávislé posúdenie pokroku vrátane kvalitatívnych a kvantitatívnych dôsledkov a nákladov spojených s nesúdržnosťou politík v budúcich správach; navrhuje, aby budúce správy obsahovali tiež komplexné preskúmanie výsledkov rozhovorov na úrovni krajín týkajúcich sa PCD, aby hlasy občanov rozvojových krajín boli vypočuté;
15. vyzýva členské štáty a ich vnútroštátne parlamenty, aby presadzovali súdržnosť politík v záujme rozvoja (PCD) prostredníctvom konkrétneho pracovného programu so záväzným časovým rozpisom s cieľom zlepšiť európsky pracovný program v oblasti PCD;
16. súhlasí s Komisiou, že pri príprave ďalšieho priebežného pracovného programu v oblasti súdržnosti politík v záujme rozvoja je potrebná širšia diskusia s Európskou službou pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) a so všetkými relevantnými zúčastnenými stranami, napr. s MVO a organizáciami občianskej spoločnosti; súhlasí s tým, že menej ukazovateľov a zároveň presnejšie a lepšie monitorovanie môžu viesť k zlepšeniu funkčnosti rámca a k ľahšiemu sledovaniu;
17. žiada vysokú predstaviteľku a Európsku službu pre vonkajšiu činnosť (ESVČ), aby potvrdili svoje dôležité úlohy pri premene súdržnosti politík v záujme rozvoja na realitu;
18. navrhuje stanoviť súdržnosť politík v záujme rozvoja ako jasnú prioritu pre ESVČ a delegácie tým, že sa ďalej posilní politický dialóg EÚ s organizáciami občianskej spoločnosti, miestnymi parlamentmi a inými účastníkmi, že sa požiadajú o zhromaždenie dôkazov týkajúcich sa nezrovnalostí alebo nedodržiavania zásad súdržnosti politík v záujme rozvoja, že sa zlepši odkazovanie na súdržnosť politík v záujme rozvoja v programovacích dokumentoch a že sa tieto zavedú do činnosti a že sa rozvinie program odbornej prípravy spolu s GR DEVCO venovaný všetkým novým

zamestnancom ESVČ, ktorým sa zabezpečí, aby boli schopní pochopiť a uplatňovať súdržnosť politik v záujme rozvoja; poukazuje na to, že na splnenie tejto úlohy je potrebné vyčleniť pre delegácie a ústredia primerané zdroje;

19. zdôrazňuje, že delegácie EÚ majú ústrednú úlohu v navrhovaní a riadení rozpočtovej podpory a že primerane tomu by sa mali zabezpečiť aj ich zdroje;
20. pripomína veľký význam článku 12 dohody o partnerstve AKT – ES a povinnosť Komisie pravidelne informovať sekretariát skupiny AKT o plánovaných návrhoch, ktoré môžu ovplyvniť záujmy štátov AKT; vyzýva Komisiu, aby informovala Európsky parlament, keď sa takéto postupy uskutočňujú;
21. víta návrh Komisie prehĺbiť spoluprácu s Európskym parlamentom a vnútroštátnymi parlamentmi týkajúcu sa súdržnosti politiky v záujme rozvoja tým, že sa zintenzívnia výmeny medzi nimi o tejto téme a tieto sa doplnia nadobudnutím konkrétnej analytickej kapacity s cieľom prispievať k presadzovaniu PCD v EÚ; navrhuje, aby tieto výmeny medzi vnútroštátnymi parlamentmi, Európskym parlamentom a Komisiou nadobudli formu štruktúrovaných výročných stretnutí, ktoré by zahŕňali jasné ciele spolu s činnosťami sledovania plnenia úloh v záujme posilnenia PCD v EÚ;
22. domnieva sa, že verejné obstarávanie by sa malo účinne využívať na dosiahnutie celkových cieľov EÚ týkajúcich sa trvalo udržateľného rozvoja, a preto budúce smernice o verejnom obstarávaní by mali umožniť zahrnutie kritérií udržateľnosti v celom postupe verejného obstarávania;

Osobitné odporúčania v rámci piatich oblastí zamerania

Obchod

23. víta, že Komisia vo svojom oznámení s názvom „Obchod, rast a rozvoj: Prispôsobovanie obchodnej a investičnej politiky potrebám krajín v najväčšej núdzi“ sa zaväzuje podporovať malých výrobcov a spravodlivé, ekologické a etické iniciatívy týkajúce sa obchodu, vyjadruje však poľutovanie nad tým, že chýba odhodlanie šíriť zásady spravodlivého obchodu v politikách EÚ;
24. ľutuje uverejnenie dvoch samostatných správ Komisie o obchode všeobecne a o obchode a rozvoji, ktoré bolo z pohľadu súdržnosti politik v záujme rozvoja premrhanou príležitosťou;
25. vyjadruje poľutovanie nad tým, že HDP na obyvateľa je jediným kritériom oprávnenosti na využívanie systému VSP, pretože by to mohlo oslabiť rozvojové ciele EÚ; pripomína svoje uznesenie z 8. júna 2011 o téme Viac ako HDP – Meradlo pokroku v meniacom sa svete¹, v ktorom sa odkazuje na index ľudského rozvoja;
26. pripomína nedostatky v rámci európskych partnerských dohôd, konkrétne: a) to, že niektoré krajiny sú nútené podpísať dohodu predtým, než sa obojstranne dohodnú jej presné podmienky, b) že Komisia navrhuje vyňať 18 krajín z prílohy I k nariadeniu o

¹ Prijaté texty P7_TA(2011)0264.

prístupe na trh a c) že počas rokovaní sa nevenuje náležitá pozornosť otázkam ochrany ľudských práv;

27. domnieva sa, že smernice OECD pre nadnárodné podniky by sa mali stať záväznými normami v investičných zmluvách EÚ pre podniky a priemysel, pričom by sa malo zabezpečiť, aby tieto zmluvy obsahovali doložky o transparentnosti a o boji proti nezákonným tokom kapitálu a aby spoločnosti poskytovali úplné správy o environmentálnych a sociálnych otázkach; poukazuje na to, že investičnými zmluvami by sa mali zlepšiť práva a povinnosti vlád upravovať hospodárske aktivity v citlivých oblastiach politiky, napríklad v oblasti životného prostredia, a podporiť dôstojnú práca v širšom verejnom záujme a v dlhodobom záujme budúcich generácií;

Poľnohospodárska politika a politika rybného hospodárstva

28. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že podiel EÚ na pomoci pre obchod (AfT) pre najmenej rozvinuté krajiny (LCD) poklesol v roku 2010 na 16 % (1,7 mld. EUR oproti 8,7 mld. EUR pre iné krajiny ako LCD) z 22 % v roku 2009¹; vyzýva Komisiu, aby informovala Európsky parlament o ročnom/alebo viacročnom podiele prostriedkov ERF, ktoré sa minuli na AfT;
29. navrhuje, aby Komisia vytvorila nový impulz pre udržateľné verejné obstarávanie na medzinárodnej úrovni a aby výsledný rámec revízie smerníc o verejnom obstarávaní poskytol verejným obstarávateľom politický priestor na prijímanie informovaných rozhodnutí v oblasti verejného obstarávania v prospech rozvoja;
30. vyzýva Komisiu, aby aktívne podporovala v rámci WTO návrh niektorých darcov na zúženie rozsahu iniciatívy Pomoc pre obchod, aby sa dala ľahšie sledovať, bola efektívnejšia a viac sa zameriavala na kľúčové prvky vzťahu medzi obchodom a rozvojom v záujme jej väčšej účinnosti a toho, aby riešila bezpečnosť prostriedkov od darcov;
31. upriamuje pozornosť na zverejnenie revidovanej stratégie PDV vo vzťahu k tretím krajinám, ktorou by sa mal z pohľadu rozvoja zabezpečiť primeraný prístup k liekom a mali by sa poskytnúť podnety pre farmaceutický výskum využitím možností dohody TRIPs vo vhodných prípadoch, ako sú situácie ohrozujúce zdravie, ako aj zosúladením stratégie so súbežným programom pre „dostupný prístup k liekom“; zdôrazňuje tiež, že v tejto súvislosti je veľmi dôležité prepojenie na program potravinovej bezpečnosti, napr. v záujme zabezpečenia ochrany odrôd rastlín, a uznáva význam rôznych poľnohospodárskych systémov a tradičných systémov zásobovania osivom;
32. navrhuje, aby sa v rámci WTO a dvojstranných obchodných dohôd s rozvojovými krajinami zaviedli pravidlá o preferenčnom obchode, ktorými sa posilnia presuny ekologických poľnohospodárskych technológií;
33. víta skutočnosť, že v roku 2010 bolo v rámci skupiny pre trvalo udržateľný rozvoj na generálnom riaditeľstve pre obchod vytvorené kontaktné miesto, ktoré má koordinovať činnosti týkajúce sa spravodlivého obchodu, ktoré sú dôležitým príkladom toho, ako

¹ Európska komisia, Výročná správa EÚ z roku 2012 o financovaní rozvoja z 9. júla 2012

obchod EÚ a politika rozvoja môžu byť koherentnejšie a navzájom sa podporovať;

34. poukazuje na to, že spravodlivý obchod medzi EÚ a rozvojovými krajinami vyžaduje platenie spravodlivých cien za zdroje a poľnohospodárske produkty rozvojových krajín, t. j. cien, ktoré odrážajú interné a externé náklady a zároveň zaručujú, že pracovné podmienky zodpovedajú základným pracovným normám Medzinárodnej organizácie práce, ako aj dodržiavanie medzinárodných noriem ochrany životného prostredia;
35. opakuje svoju výzvu, aby sa účinne riešil problém nerastov z konfliktných oblastí a iných zdrojov súvisiacich s konfliktami v rozvojových krajinách, ktoré vyústili do smrti a vysídlenia miliónov ľudí;
36. je presvedčený, že rozvojové krajiny by si mali chrániť svoje hospodárstva a pristúpiť k selektívnemu otváraniu svojich trhov, podobne ako v prípade Európy;
37. žiada Komisiu, aby naďalej začleňovala medzinárodne uznané pracovné a environmentálne normy do nástrojov ako dohody o hospodárskom partnerstve a dohody o voľnom obchode;
38. víta skutočnosť, že EÚ uznáva význam drobných poľnohospodárov pre boj proti hladu a že adaptačným opatreniam sa v programe potravinovej bezpečnosti pripisuje prioritná pozornosť; zdôrazňuje, že je mimoriadne dôležité podporovať drobné poľnohospodárky;
39. opakuje, že problematika rozvoja by mala byť zakomponovaná do celého procesu rozhodovania o poľnohospodárskej politike EÚ, a požaduje zavedenie sprievodných opatrení podobných sprievodným opatreniam k protokolu o cukre (SPAM), ak je to potrebné;
40. opakuje požiadavku na vykonanie pravidelných a nezávislých posúdení a hodnotení poľnohospodárskej a obchodnej politiky EÚ venujúc pritom osobitnú pozornosť vplyvom na miestnych a drobných výrobcov a opierajúc sa o dôkazy, ktoré predložili vlády, organizácie poľnohospodárov, organizácie občianskej spoločnosti a iné zainteresované strany v rozvojových krajinách, ktoré sú obchodnými partnermi EÚ;
41. naliehavo žiada EÚ, aby posilnila dodávateľské reťazce EÚ – AKT a aby podporila posilňovanie dodávateľských reťazcov v rámci samotných krajín AKT, pretože medzi oboma trhmi sa rozvinula vzájomná závislosť; navrhuje podporiť využitie moderných nástrojov riadenia trhu v rozvojových krajinách, akými sú ustanovenia o transparentnosti, budovanie kapacít, technické predpisy alebo podporu v oblasti rokovania o zmluvách, napr. v rámci spoločnej stratégie EÚ – Afrika;
42. navrhuje vytvoriť nadnárodné partnerstvá medzi oblasťami sústavy Natura 2000 a podobnými oblasťami ekologicky riadeného poľnohospodárstva v rozvojových krajinách s cieľom: a) výmeny odborných znalostí o riadení takýchto oblastí zo strany miestnych orgánov, miestnych vedúcich činiteľov a miestnych poľnohospodárskych spoločností, aby sa zabezpečilo, že budúce riadenie bude udržateľné, z ekologického a hospodárskeho hľadiska, a praktické, b) budovania kapacity prostredníctvom prepájania hospodárskej životaschopnosti obchodných reťazcov v oblastiach v záujme

prispievania k udržateľnej potravinovej bezpečnosti v týchto oblastiach a c) uskutočňovania výskumu s cieľom napomáhať ochranu poľnohospodárskej rozmanitosti a biodiverzity, aby sa zaručilo dlhodobé prežitie cenných a ohrozených druhov a biotopov; navrhuje tiež vytvoriť nadnárodné družobné stredisko výučby a rozvíjania odborných znalostí medzi oblasťami sústavy Natura 2000 a podobnými oblasťami v tretích krajinách;

43. zdôrazňuje, že včasné poskytovanie informácií o zmenách noriem uplatňovaných na poľnohospodárske výroby alebo uplatňovaní alternatívnych rovnocenných noriem na dovoz do EÚ má rozhodujúci význam pre rozvojové krajiny, pretože uľahčuje dlhodobé plánovanie a napomáha konkurencieschopnosť založenú na kvalite;
44. vyzýva Komisiu, aby vypracovala integrovaný prístup a vytvorila účelový trustový fond s cieľom riešiť problematiku podvýživy v rozvojových krajinách a mobilizovať potrebné prostriedky, ktoré by umožnili realizovať základné opatrenia na zabránenie veľkej väčšine prípadov podvýživy, najmä v kritickom období trvajúcom 1000 dní medzi počatím a vekom 2 rokov, čo zahŕňa podporu optimálneho dojčenia v snahe vyhnúť sa spotrebe kontaminovanej vody, vhodné zavádzanie rôznorodej stravy u detí, obohatenie základných potravín a dodávanie vitamínov; domnieva sa, že vďaka takémuto fondu by bolo možné spojiť zdroje Komisie a členských štátov, ako aj prípadných iných darcov a posilniť ich účinok a že by sa tým zviditeľnila činnosť EÚ pri záchrane životov;
45. vyjadruje hlboké poľutovanie nad skutočnosťou, že iba približne 418 miliónov EUR, t. j. 3,4 % celkového rozpočtu Komisie na rozvojovú pomoc, ktorý ročne predstavuje 12 miliárd EUR, je v súčasnosti vyčlenených na priamu potravinovú pomoc; domnieva sa, že úsilie o vyriešenie problému podvýživy musí byť multidisciplinárnej povahy a musia sa na ňom podieľať viaceré zainteresované strany v súlade s vnútroštátnymi prioritami dotknutých štátov;
46. nazdáva sa, že z veľkosti trhu EÚ s rybami a zemepisného rozsahu činností plavidiel plávajúcich pod vlajkou EÚ alebo plavidiel v jej vlastníctve vyplýva pre Úniu vysoká zodpovednosť za zabezpečenie toho, aby sa tieto činnosti zakladali na rovnakých normách z hľadiska ekologickej a sociálnej udržateľnosti a transparentnosti vo vodách Únie a mimo jej vôd; poznamenáva, že takáto súdržnosť si vyžaduje koordináciu tak v rámci samotnej Komisie, ako aj medzi Komisiou a vládami jednotlivých členských štátov;
47. opäť opakuje, že v záujme zlepšenia súdržnosti politík rozvoja, rokovania o dohodách o rybolove sa musia zakladať na prioritách signatárskej krajiny v oblasti trvalo udržateľného rozvoja jej odvetvia rybolovu; zdôrazňuje, že platby na základe dohody o partnerstve v sektore rybolovu by mali byť v súlade s rozvojovými cieľmi a vplyvy dohôd o rybolove by mala EÚ dôkladne sledovať;
48. domnieva sa, že súdržnosť politík v záujme rozvoja by sa mala posilniť tým, že: a) GR MARE a GR pre rozvoj budú spoločne zodpovedať za dohody o partnerstve v sektore rybolovu, b) sa budú uplatňovať príslušné zásady uvedené v Kódexe správania pre zodpovedný rybolov FAO, záväzky EÚ týkajúce sa súdržnosti politík v záujme rozvoja a dohoda z Cotonou medzi EÚ a AKT, c) sa do všetkých dohôd o partnerstve v sektore

rybolovu začlenia povinnosti v oblasti dodržiavania ľudských práv, boja proti korupcii a vyvodzovania zodpovednosti a d) sa zabezpečiť, aby dohody o partnerstve v sektore rybolovu boli v súlade s cieľmi zníženia chudoby a ľudského rozvoja, ktoré sú vymedzené v strategických dokumentoch EÚ pre krajiny a regióny, alebo aby prispievali k týmto cieľom;

49. zdôrazňuje, že každý prístup k rybolovným zdrojom vo vodách tretích krajín musí byť v súlade nielen s článkom 62 Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve (UNCLOS), pokiaľ ide o presahovanie primeranej úrovne populácií, ale tiež s článkami 69 a 70 o právach vnútrozemských a geograficky znevýhodnených štátov v oblasti, a to s prihliadnutím na výživové a sociálno-ekonomické potreby miestnych obyvateľov;
50. navrhuje, aby sa v súlade s rezolúciou Valného zhromaždenia OSN o regionálnych organizáciách riadenia rybolovu Komisii udelil jednoznačný mandát na rokovania v prípade všetkých regionálnych organizácií riadenia rybolovu s cieľom presadzovať ochranu morí a udržateľné rybné hospodárstvo;
51. domnieva sa, že akýkoľvek systém pridelovania rybolovných možností krajinám v rámci regionálnych organizácií pre riadenie rybného hospodárstva musí zahŕňať legitímne práva a túžby rozvojových štátov rozvíjať svoje vlastné rybné hospodárstva; trvá na tom, aby sa EÚ ohradila voči zavedeniu systémov prevoditeľných rybolovných povolení v rámci regionálnych organizácií riadenia rybolovu, pretože by to ohrozilo živobytie a blahobyt závislých spoločenských v rozvojových krajinách;
52. nazdáva sa, že rozvojová politika únie sa musí uskutočňovať v súlade so záväzkami prijatými v rámci Organizácie Spojených národov a iných príslušných medzinárodných organizácií a že rybolov má prispievať k rozvoju v súlade so zásadami a cieľmi vonkajšej činnosti Únie, a tak musí prispievať k hlavnému cieľu rozvojovej politiky Únie, ktorým je znižovanie miery chudoby v rozvojových krajinách a napokon jej odstránenie;
53. nazdáva sa, že Únia by mala prispievať k rozvoju v oblasti rybolovu tak, že podporí zásadu lovu nadbytočných stavov a ostatné pravidlá ustanovené v Dohovore Organizácie Spojených národov o morskom práve, ako aj uplatňovanie kódexu správania FAO týkajúceho sa zodpovedného rybolovu a uplatňovanie dohody FAO o dodržiavaní ustanovení týkajúcich sa zachovania a riadenia rybolovných zdrojov na celosvetovej úrovni;
54. zdôrazňuje, že ciele politiky v oblasti rybného hospodárstva sa musia vykonávať na základe transparentnosti a súdržnosti s ostatnými cieľmi Únie a vplyv tejto politiky na rozvoj musí byť premyslený a musí sa pravidelne a systematicky merať, hodnotiť a podrobovať demokratickej kontrole;
55. chce zdôrazniť, že dohody o spolupráci v odvetví rybného hospodárstva a ustanovenia dohôd o rozvojovej spolupráci a v obchodných dohodách Európskej únie týkajúce sa rybolovu musia prispievať k tomu, aby rybné hospodárstvo bolo pre Európsku úniu a jej partnerov sociálne, hospodársky a environmentálne udržateľnou činnosťou;

56. vyjadruje poľutovanie nad tým, že významná časť cieľov dohody o partnerstve v odvetví rybolovu nebola dosiahnutá; vyjadruje poľutovanie predovšetkým nad slabými výsledkami v oblasti vedeckej a technickej spolupráce a podpory trvalo udržateľnému rozvoju v odvetví rybného hospodárstva (a súvisiacich odvetví) v rozvojových krajinách; je presvedčený, že sa tieto aspekty vylepšia súdržnosťou politik a riadením medzinárodného rybolovu;
57. zdôrazňuje, že EÚ musí zabezpečiť, aby súčasná reforma spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva bola zosúladená s jej záväzkami podporovať v rozvojových krajinách plnenie rozvojových cieľov tisícročia, ako aj dodržiavanie základného ľudského práva na výživu, ktoré je uznané vo Všeobecnej deklarácii ľudských práv.
58. žiada Komisiu, aby pri svojej vonkajšej činnosti vo všeobecnosti a konkrétne v dohodách o partnerstve v odvetví rybolovu podnecovala správne riadenie a transparentnosť a presadzovala také podmienky, aby tretie krajiny mohli vychádzať vo svojich politikách v odvetví rybného hospodárstva z rovnakých cieľov a štandardov udržateľnosti ako spoločná politika v oblasti rybného hospodárstva, akými sú: prijímanie rozhodnutí na základe vedeckých správ a hodnotení vplyvu, ako aj vypracúvanie viacročných plánov, aby sa dosiahlo využitie zdrojov v súlade s maximálnym udržateľným výnosom populácií rýb; osobitná podpora maloobjemovým činnostiam v odvetví rybolovu a akvakultúry, ako aj obyvateľstvu, ktoré je od nich závislé; podpora selektívneho rybolovu a prispôsobenie kapacít flotily zdrojom a podpora zodpovednejších rybolovných postupov; postupné znižovanie odhodенých úlovkov až do ich úplného odstránenia; úsilie o boj proti nezákonnému, neregulovanému a nenahlásenému rybolovu; zlepšenia bezpečnosti pri práci a zabezpečenie dobrého pracovného prostredia; ochrana životného prostredia a biodiverzity a boj proti zmene klímy; kvalita produktov a zlepšenie ich uvádzania na trh; a podnecovanie výskumu a inovácií, ktorých cieľom je udržateľnejší rybolov, akvakultúra a súvisiace odvetvia;
59. zdôrazňuje, že dohody o partnerstve v odvetví rybolovu a odvetvia, ktoré s nimi súvisia, prispievajú k rozvoju tretích krajín a umožňujú im, aby v budúcnosti využívali vlastné zdroje;
60. vyjadruje pevné presvedčenie, že Únia a jej členské štáty musia vo svojich vzťahoch s tretími krajinami a vo svojom pôsobení v medzinárodných organizáciách prispievať k tomu, aby vlády rozvojových krajín boli schopné vypracúvať, vykonávať a monitorovať udržateľné politiky v oblasti rybného hospodárstva, ktoré umocnia ich potravinovú bezpečnosť a prispievajú k rozvoju týchto krajín;
61. obhajuje spoločné vytvorenie modelov s cieľmi, opatreniami a ukazovateľmi s cieľom lepšie sledovať čerpanie prostriedkov v duchu partnerstva; zdôrazňuje, že toto sledovanie si vyžaduje prijatie nápravných postupov, ktoré treba skoordinať s treťou krajinou, a to vždy, keď sa zistí, že sa niektorá zúčastnená strana odklonila od vytýčených cieľov ;
62. víta, aký príklad transparentnosti EÚ vytýčila v globálnom kontexte tým, že uverejnila podmienky svojich dohôd o partnerstve v oblasti rybolovu; naliehavo žiada Komisiu, aby vo svojom otvorenom prístupe pokračovala tým, že zabezpečí, aby boli v súlade so

zásadami Aarhuského dohovoru verejne dostupné aj hodnotenia týchto dohôd, a tak mohli miestne parlamenty, občianska spoločnosť a iné zainteresované strany účinne sledovať uplatňovanie a dosah týchto dohôd;

63. upozorňuje na dôležitosť existencie aktualizovaných a transparentných vedeckých údajov o populáciách rýb, najmä o všetkých dohodách v odvetví rybolovu, ktoré tieto krajiny uzavreli s inými partnermi než s EÚ, a o celkovom rybolovnom úsilí vo vodách každej krajiny; nazdáva sa, že podpisu zmlúv musí predchádzať vedecké hodnotenie alebo aspoň by tieto zmluvy mali prispievať k zhromažďovaniu údajov;
64. upozorňuje na problém nezákonného, nenahláseného a neregulovaného rybolovu (rybolovu NNN); pripomína, že mnohé plavidlá nenahlasujú náležite svoje výlovy, nie sú podrobené inšpekcií, že sa údaje predložené plavidlami neoverujú a neexistuje jasné určenie ulovených druhov; nazdáva sa, že EÚ môže a musí účinnejšie prispievať k prekonávaniu týchto problémov; naliehavo žiada Komisiu, aby vo všetkých svojich medzinárodných vzťahoch podporila zásadu zodpovednosti štátu, pod vlajkou ktorého sa loď plaví, ktorú zdôrazňujú medzinárodné právne predpisy a ktorá je zásadná pre účinné vykonávanie ustanovení týkajúcich sa rybolovu NNN;
65. zasadzuje sa o lepšiu koordináciu dohôd o partnerstve v odvetví rybolovu s existujúcimi nástrojmi v rámci rozvojovej politiky, najmä s ERF, ako aj s podmienkami prístupu rozvojových krajín na trhy EÚ;
66. zdôrazňuje, že spolupráca v oblasti rybolovu môže priniesť priamy úžitok 150 miliónom osôb na našej planéte, ktorých prežitie závisí od rybného hospodárstva a od činností s ním súvisiacich.

Zmena klímy a energia

67. prízvukuje, že je potrebné zamerať väčšiu pozornosť na zabezpečenie maximálnej súčinnosti medzi politikmi EÚ v oblasti zmeny klímy a rozvojovými cieľmi EÚ, najmä pokiaľ ide o použité prostriedky a nástroje a vedľajší prínos rozvoja a/alebo prínos prispôsobovania sa zmene klímy;
68. zdôrazňuje, že investície do vzdelávania zameraného na trvalo udržateľný rozvoj vrátane boja proti zmene klímy predstavujú oblasť, kde môže rozvojová pomoc plniť naraz viacero cieľov, najmä pokiaľ sa zameriava na ženy;
69. domnieva sa, že výzvy nastolené zmenou klímy sa musia riešiť štrukturálnymi reformami, a požaduje, aby sa vykonalo systematické posudzovanie rizika z hľadiska zmeny klímy týkajúce sa všetkých hľadísk plánovania politiky a rozhodovania EÚ vrátane obchodu, poľnohospodárstva, potravinovej bezpečnosti atď. a žiada, aby sa výsledky tohto posúdenia použili na formulovanie jednoznačných a koherentných strategických dokumentov týkajúcich sa krajín a regiónov, ako aj na vypracovanie programov a projektov;
70. požaduje, aby sa osobitná pozornosť venovala konkrétnym potrebám drobných poľnohospodárov a chovateľov dobytká, ktorí sú vystavení dôsledkom zmeny klímy, pri vypracovaní akejkoľvek politiky alebo dohody, ktorá so sebou priniesie možné

zníženie a obmedzenie prístupu k zdrojom potrebných na produkciu potravín, ako je okrem iného pôda, voda, mobilita;

71. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby pri plánovaní, vykonávaní a hodnotení politík, programov a projektov v oblasti boja proti zmene klímy zhromažďovali rodovo diferencované údaje, špecifické pre jednotlivé krajiny, aby sa účinne vyhodnotili a riešili rôzne vplyvy, ktoré má zmena klímy na každé pohlavie, a aby sa vypracovali pokyny na prispôsobovanie sa zmene klímy s návrhom politík, ktoré môžu chrániť ženy a posilniť ich postavenie, aby sa mohli vyrovnat' s účinkami zmeny klímy;
72. víta návrhy obsiahnuté v európskej správe o rozvoji za obdobie 2011/2012 o integrovanom a na ekosystémoch založenom hospodárení s vodou, energiou a pôdou, pričom tieto tri zdroje sú rozhodujúce z hľadiska rozvoja; žiada Komisiu, aby sa riadila návrhmi podanými v tejto správe; upozorňuje hlavne na existenciu medzier v riadení na úrovni EÚ aj v celosvetovom meradle a zdôrazňuje potrebu zmeny smerom k väčšej udržateľnosti pri spotrebe a vo výrobných modeloch v samotnej Únii;
73. navrhuje, aby EÚ pracovala v rozvojových krajinách, s cieľom podporovať investície, inovatívne prístupy a vysoké normy podnikových postupov pri inkluzívnom a udržateľnom používaní vody, energie a pôdy; navrhuje tiež, aby doraz na udržateľnú energiu a poľnohospodárstvo v programe zmien doplnili zásahy v oblasti vody;
74. vyzýva Komisiu, aby do konca roka 2012 predložila správu o sociálnej udržateľnosti biopalív a aby predtým konzultovala s dotknutými spoločnosťami a miestnymi mimovládnyimi organizáciami; poukazuje na to, že toto predstavuje príležitosť na navrhnutie primeranej metodiky a zaoberanie sa úplnými vplyvmi, ktorý majú európske ciele v oblasti biopalív na potravinovú bezpečnosť, práva pozemkového vlastníctva a iné otázky súvisiace s rozvojom; pripomína, že sledovanie a predkladanie správ zo strany Komisie stanovené v navrhovanej smernici poskytuje vo vhodných prípadoch príležitosť na navrhnutie nápravných opatrení, a to na základe získaných skúseností;
75. zdôrazňuje, že je dôležité zaručiť, aby sa dovezená bioenergia vyrábala za prijateľných pracovných podmienok, pri dodržaní noriem zamestnávania a rešpektovaní miestnych spoločenských;
76. podporuje ďalší rozvoj bioenergie druhej a tretej generácie z vedľajších produktov biomasy, odpadov a zvyškov;
77. žiada Komisiu, aby prehodnotila cieľ stanovený v smernici o obnoviteľných zdrojoch energie týkajúci sa 10 % podielu palív z obnoviteľných zdrojov do roku 2020, pokiaľ sa nebudú prísne uplatňovať kritéria udržateľnosti;
78. nalieha na členské štáty, aby významnú časť príjmov z aukcií v rámci európskeho systému obchodovania s emisiami vyčlenili na činnosti súvisiace so zmenou klímy v rozvojových krajinách od roku 2013;
79. naliehavo žiada Komisiu, aby navrhla primeranú metodiku v súlade so súdržnosťou politík v záujme rozvoja na výpočet účinkov nepriamej zmeny využívania pôdy, a pripomína Komisii, že túto metodiku mala navrhnúť do konca roka 2010;

Bezpečnosť

80. zdôrazňuje, že revízia vývozov zbraní EÚ naplánovaná na rok 2012 sa musí zakladať na komplexných informáciách s cieľom splniť rozvojové ciele; poukazuje na to, že po uverejnení 13. výročnej správy Rady o kontrole vývozu vojenskej techniky a vybavenia vznikli pochybnosti spoľahlivosti a použiteľnosti poskytnutých údajov;
81. upozorňuje na prísluby EÚ v oblasti demokracie a ľudských práv a podmienok zakotvené okrem iného v prístupe „viac za viac“ týkajúcom sa politiky EÚ o bezprostrednom susedstve; zdôrazňuje, že relevantnosť týchto príslubov možno zaručiť len tak, že žiadna oblasť politiky alebo žiadna interakcia s partnerskými krajinami nebudú pôsobiť proti iniciatívam podniknutým na posilnenie ľudských práv, ľudskej bezpečnosti a demokracie v partnerských krajinách;
82. pripomína skutočnosť, že vývoz zbraní predstavuje medzivládnu otázku a že v tejto súvislosti by sa mala zohľadniť súdržnosť politík v záujme rozvoja; vyvodzuje záver, že prijatie rozhodnutia o tom, či schváliť vývoz zbraní do rozvojových krajín vzhľadom na kritérium trvalo udržateľného rozvoja, t. j. kritérium 8 konsolidovaných kritérií udeľovania povolení na vývoz zbraní na úrovni EÚ a na vnútroštátnej úrovni, môže byť zložité, pretože iné politické hľadiská môžu prevážiť nad jeho uplatňovaním; odporúča, aby členské štáty poskytli úplný súpis metodiky použitej v súvislosti s týmto kritériom;
83. uvedomuje si vzájomnú závislosť rozvoja, demokracie, ľudských práv, dobrej správy verejných vecí a bezpečnosti, čo akákoľvek diskusia o súdržnosti politík v záujme rozvoja musí zohľadniť;
84. domnieva sa, že koncepcie ľudskej bezpečnosti a rozvoja by sa mali považovať za veľmi dôležité v rámci vzťahu medzi bezpečnosťou a rozvojom, pretože sa sústreďujú na jednotlivca;
85. zdôrazňuje, že by sa mala zlepšiť koordinácia medzi činnosťami v oblasti budovania mieru, humanitárnej pomoci a rozvojovými činnosťami po ukončení konfliktu v súlade so strategickým rámcom Prepojenie pomoci, obnovy a rozvoja (LRRD), aby bol zabezpečený súlad s cieľmi súdržnosti politík v záujme rozvoja a ľudskej bezpečnosti, ktorá je stále nedoceňovaná; pripomína Komisii, že ju Rada v roku 2009 vyzvala, aby pripravila akčný plán EÚ pre konfliktné a citlivé situácie a že EÚ schválila novú dohodu o angažovanosti v nestabilných štátoch, ktorá bola prijatá na fóre na vysokej úrovni o účinnosti pomoci v Pusane;
86. zdôrazňuje, že je nevyhnutné, aby sa v rámci pracovnej skupiny Rady o vývoze konvenčných zbraní, ktorá je hlavným výborom zodpovedným za kódex správania EÚ v oblasti vývozu zbraní, zohľadňovali rozvojové ciele; vyzýva Radu, aby z Kódexu Európskej únie pre vývoz zbraní urobila právne záväzný dokument;

Migrácia

87. zdôrazňuje, že tzv. únik mozgov môže byť v rozvojových krajinách zdrojom vážnych problémov, najmä v oblasti zdravotníctva; uznáva, že únik mozgov postihujúci rozvojové krajiny je dôsledkom kombinácie štrukturálnych príčin a iných podporných a

odrádzajúcich faktorov; preto žiada Komisiu, aby sledovala vplyvy systému modrej karty na rozvojové krajiny a v prípade potreby prijala nápravné opatrenia; žiada tiež Komisiu, aby presadzovala uplatňovanie kódexu WHO týkajúceho sa medzinárodného náboru zdravotníckych pracovníkov pre verejný aj súkromný sektor;

88. zdôrazňuje, že sa musí zaručiť, aby partnerstvá v oblasti mobility boli v súlade s medzinárodným právnym rámcom pre ľudské práva; žiada EÚ, aby zabránila podmienenosti rozvojovej pomoci týkajúcu sa zníženia prisťahovalectva, a to v rámci dvojstranných a viacstranných rokovaní EÚ a jej členských štátov;
89. trvá na tom, aby časť týkajúca sa vonkajšieho rozmeru v rámci Fondu pre azyl a migráciu bola v úplnom súlade s nástrojmi vonkajšej pomoci a rozvojovými cieľmi EÚ; navrhuje, aby sa zaviedli záruky, ktoré zabránia členským štátom používať túto časť finančných prostriedkov iba na zníženie migrácie z rozvojových krajín;
90. podporuje prístup k migračnej politike EÚ, ktorý sa zameriava na prisťahovalcov a opiera sa o ľudské práva, s cieľom umožniť členským štátom a partnerským krajinám rešpektovať, chrániť a napĺňať ľudské práva všetkých prisťahovalcov a umožniť im uplatňovať si svoje práva počas celého migračného procesu; zdôrazňuje, že prístupy, ktoré sa opierajú o ľudské práva a zameriavajú sa na prisťahovalcov, pomôžu náležite zanalyzovať základné príčiny nútenej migrácie, najmä konflikty, zmenu klímy, nezamestnanosť a chudobu, a zabezpečia, aby EÚ ponúkla primerané odpovede na ne, a to v súlade so súdržnosťou politik v záujme rozvoja;
91. poukazuje na to, že je naliehavé zapojiť diaspóry a návratilcov z diaspór ako aktérov rozvoja, pričom predovšetkým návratilci majú z hľadiska európskej finančnej krízy osobitný význam;
92. zdôrazňuje, že je potrebné ďalej vysvetľovať parametre komplementarity a nastoliť súdržný a integrovaný inštitucionálny na prípravu a riadenie vonkajších a vnútorných fondov zameraných na riešenie otázok týkajúcich sa migrácie z perspektívy súdržnosti politik v záujme rozvoja a ľudských práv;
93. vyzýva Komisiu a štáty AKT, aby v rámci prebiehajúcej revízie dohody medzi AKT a EÚ začlenili do článku 13 zásady obehnej migrácie a jej uľahčenia poskytovaním obehných víz; zdôrazňuje, že príslušný článok kladie dôraz na dodržiavanie ľudských práv a nestranné zaobchádzanie so štátnymi príslušníkmi krajín AKT, pričom však rozsah pôsobnosti týchto zásad vážne narušujú dvojstranné readmisné dohody uzavreté s tranzitnými krajinami, čo spôsobuje externalizáciu riadenia migračných tokov zo strany Európy, nezaručuje dodržiavanie práv prisťahovalcov a môže vyústiť do reťazového navracania osôb ohrozujúceho ich bezpečnosť a životy;
94. potvrdzuje význam spolufinancovania mimovládnych organizácií ako zásady, ktorá motivuje príjemcov grantov k vyššej zodpovednosti a k prispievaniu k rozvojovej účinnosti, a zlepšuje spoluprácu všetkých zainteresovaných strán, ako sa odporúča v

zásadách z Istanbulu¹;

Iné otázky

95. upozorňuje na to, že treba zdôrazniť celkový rámec dobrej správy vecí verejných a dodržiavania ľudských práv a jeho úlohu katalyzátora rozvoja v partnerských krajinách, ktorú plní v rozhovoroch o všetkých oblastiach politiky, a to bez ohľadu na päť základných tém určených na účely posúdenia súdržnosti politík v záujme rozvoja;
96. navrhuje doplniť koncepciu „účinnosti pomoci“ o koncepciu „účinnosti rozvoja“, keďže táto je vhodnejšia na meranie súdržnosti politík v záujme rozvoja a primeranejšia na prehĺbenie dialógu s krajinami BRICS v oblasti rozvojovej politiky;
97. upozorňuje na prierezový charakter programov v oblasti dobrej správy verejných vecí v rozvojových krajinách a podporuje ďalšie snahy Komisie v tomto ohľade; upozorňuje tiež na potrebu zlepšiť celosvetovú správu vecí verejných v súčasnom období mnohostrannej krízy, čo je rozhodujúce z hľadiska dosiahnutia celosvetového rozvoja vyjadruje poľutovanie, že vo výslednom dokumente z konferencie OSN Rio+20 chýbajú záväzky týkajúce sa zachovania zdrojov, prispôsobenia sa zmene klímy a zmiernenia jej následkov a hospodárskej udržateľnosti, o čo žiadala EÚ; nalieha však na EÚ, aby sa naďalej úzko zapájala do vymedzovania cieľov trvalo udržateľného rozvoja a ich uplatnenia v praxi do roku 2015;
98. podporuje návrh Komisie vytvoriť komplexný prehľad nákladov spojených s politikami, ktoré nie sú prepojené so súdržnosťou politík v záujme rozvoja, ako aj s výhodami a so situáciami priaznivými pre všetky strany vyplývajúcimi z opatrení rešpektujúcich súdržnosť politík v záujme rozvoja, ktorý sa dá využiť na ďalšie zvyšovanie informovanosti a pri odbornej príprave a tiež ako základ diskusie s európskymi občanmi a ďalšími dotknutými zainteresovanými stranami s cieľom odstrániť stále rozšírené neporozumenia, pokiaľ ide o náklady a prínosy súdržnosti politík v záujme rozvoja; takáto analýza by bola osobitne prospešná v oblasti príst'ahovalectva, kde by EÚ mala zdôrazňovať väzby medzi príst'ahovalectvom a rozvojovými politikami a trvalo svojim občanom poskytovať informácie o prínosoch takýchto väzieb, ako aj v oblasti udržateľnej energie;
99. vyzýva Komisiu a Radu, aby vyvinuli dlhodobú medziodvetvovú stratégiu EÚ na rozvoj vzdelávania, zvyšovanie povedomia a aktívneho globálneho občianstva,
100. vyzýva členské štáty, aby rozvíjali – alebo posilňovali – národné stratégie a programy vzdelávania v oblasti rozvoja a aby súdržnosť politík v záujme rozvoja začlenili do svojich učebných osnov;
101. poukazuje na to, že prebiehajúca iniciatíva týkajúca sa smernice o trhoch s finančnými nástrojmi (MiFID) môže predstavovať hodnotný príspevok k splneniu zastrešujúcich cieľov rozvojovej spolupráce EÚ prostredníctvom zavedenia striktných ohraničení stanovísk a prísneho obmedzenia výnimiek v prípade MiFID, ako aj zväčšením

¹ Zásady z Istanbulu dohodnuté na celosvetovom zhromaždení Otvoreného fóra v Istanbuli konanom 28. až 30. septembra 2010.

právomocí regulačných orgánov zasahovať v súvislosti s konkrétnymi výrobkami alebo činnosťami;

102. znovu opakuje, že v záujme transparentnosti a vyvodzovania zodpovednosti by ESVČ a GR DEVCO mali sledovať, ako rozdelenie zodpovednosti odsúhlasené medzi Komisiou a ESVČ funguje v praxi, a zlepšiť ho spôsobom, ktorý zabráni prekryvaniu a zaručí súčinnosť;
103. poukazuje na skutočnosť, že ESVČ predložila koncepciu tzv. aktérstva EÚ, aby sa zvýšila viditeľnosť činností EÚ; domnieva sa, že týmto sa ešte zvyšuje dôležitosť súdržnosti politík v záujme rozvoja, pretože každý negatívny vplyv bude viac spájaný s EÚ; nalieha na Komisiu, aby zaručila, že táto koncepcia nebude v rozpore s ostatnými cieľmi rozvojovej politiky stanovenými EÚ, napríklad cieľmi týkajúce sa vlastnej zodpovednosti a politického priestoru pre rozvojové krajiny;
104. navrhuje, aby v súlade s dohodou z Cotonou a s referenčným dokumentom o zapájaní neštátnych činiteľov do nových spôsobov pomoci¹ delegácie EÚ vykonali komplexné zmapovanie MVO, organizácií občianskej spoločnosti a miestnych orgánov významných pre ich prácu v danej krajine, najmä miestne organizácie orientujúce sa na komunity;
105. znovu opakuje, že vytvorenie stáleho spravodajcu pre súdržnosť politík v záujme rozvoja z krajín AKT v súvislosti so spoločným parlamentným zhromaždením by uľahčilo koordináciu a spoluprácu so stálym spravodajcom EP pre súdržnosť politík v záujme rozvoja a s príslušnými útvarmi Komisie a Rady a pomohlo by odstrániť prekážky súdržnosti politík v záujme rozvoja v samotných rozvojových krajinách;
106. pripomína, že Komisia vo svojom oznámení z júna 2011 o viacročnom finančnom rámci navrhla rozšíriť kontrolné právomoci Európskeho parlamentu týkajúce sa ERF; vyjadruje poľutovanie, že tento návrh sa nenachádza v legislatívnom návrhu týkajúcom sa 11. ERF;
107. zdôrazňuje, že medzinárodný rámec rozvojovej spolupráce po roku 2015 by mal presiahnuť tradičný výklad rozvojovej spolupráce s cieľom poskytnúť komplexnejší prístup k odstraňovaniu chudoby a k trvalo udržateľnému rozvoju využívajúc súdržnosť politík v záujme rozvoja ako dôležitý mechanizmus a presadzujúc prístupy založené na právach; poukazuje na to, že takýto rámec by mal presiahnuť súčasnú koncepciu verejných činností a pomoci a mal by zahrňovať všetky krajiny (rozvinuté a rozvojové krajiny a krajiny s rýchlo sa rozvíjajúcim hospodárstvom) a všetkých činiteľov (tradičných a nových darcov, vlády rozvojových a rozvinutých krajín a miestne orgány, súkromný sektor, MVO, sociálnych partnerov atď.) v koherentnom a inkluzívnom procese;
108. víta skutočnosť, že sociálna doložka v článku 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa uplatňuje v rámci hraníc EÚ aj mimo nich;

¹ Série nástrojov a metód /referenčný dokument č. 12: zapájanie neštátnych činiteľov do nových spôsobov pomoci v záujme lepších výsledkov v oblasti rozvoja a správy.

109. zdôrazňuje potrebu zabezpečiť, aby sa sociálne ustanovenia zakotvené v obchodných dohodách EÚ vykonávali a náležite monitorovali; domnieva sa, že je potrebné zabezpečiť dostupnosť mechanizmov na ich revíziu a presadzovanie;
110. vyzýva Komisiu, aby ustanovenia o sociálnych normách a o cieľoch plnej a produktívnej zamestnanosti začlenila do všetkých obchodných dohôd EÚ pri zohľadnení rodovej rovnosti a potrieb mladých ľudí, dôstojnej práce a dodržiavania práv pracovníkov vrátane práv migrujúcich pracovníkov;
111. zdôrazňuje potrebu podporovať a šíriť kolektívne vyjednávanie ako nástroj na znižovanie nerovností na trhu práce, zabezpečenie dôstojnej práce a mzdy, zabraňovanie sociálnemu dumpingu a nelegálnej práci, ako aj na zaistenie spravodlivej hospodárskej súťaže;
112. zdôrazňuje, že je nevyhnutné dodržiavať podmienky pracovných zmlúv a že práca vykonávaná mladými ľuďmi a ženami by nemala predstavovať žiadnu formu vykorisťovania, nevynímajúc sexuálne vykorisťovanie, nútenú prácu alebo služby, otroctvo alebo praktiky podobné otroctvu;
113. zdôrazňuje význam povinností v oblasti sociálnej zodpovednosti podnikov a nabádania pracovníkov na uplatňovanie sociálnych noriem, ktoré sú ambicióznejšie než súčasné zákonné ustanovenia, vrátane možnosti vytvoriť a získať označenie, ako je sociálne označenie; vyzýva Komisiu, aby podporila členské štáty pri dôkladnom monitorovaní vykonávania a zabezpečení zákonného presadzovania týchto povinností;
114. zdôrazňuje význam zriadenia kontaktných miest v rámci súdržnosti politík v záujme rozvoja aj v rozvojových krajinách s cieľom zlepšiť výmenu informácií okrem iného aj o otázkach prekračujúcich právomoci EÚ, ako je sociálne inkluzívne využívanie zisku z predaja výnosov z prírodných zdrojov alebo daní z prírodných zdrojov a remitencií, ako aj vplyv tzv. úniku mozgov na krajiny pôvodu; vyzýva Komisiu, aby sociálnu politiku začlenila v činnosti ESVČ; je presvedčený, že je veľmi dôležité, aby aj krajiny so strednými príjmami prijali záväzok, že budú poskytovať čoraz väčšiu časť svojich príjmov na sociálne účely, a to predovšetkým prostredníctvom rozvoja systémov zdaňovania a sociálnej ochrany;
115. nalieha na Komisiu a členské štáty, aby venovali väčšiu pozornosť zapojeniu a integrácii migrantov, najmä žien a detí, v prijímajúcich krajinách a prenosnosti sociálnych práv;
116. vyzýva Komisiu, aby s organizáciami práce a odborovými zväzmi nepatriacimi do EÚ naviazala sociálny dialóg o vykonávaní sociálnych noriem v ich vlastných krajinách a aby zabezpečila primeranejšiu technickú pomoc pri vykonávaní sociálnej a fiškálnej politiky.
117. žiada Komisiu, aby zvažila posilnenie podpory pre programy súvisiace s kultúrou alebo programy spolupráce s partnermi z rozvojových krajín vzhľadom na ich prierezovú povahu týkajúcu sa rozvojových cieľov EÚ;
118. zdôrazňuje, že plánovanie na zabezpečenie základných služieb ako základné

vzdelávanie sa musí energetickejšie zameriavať na tie konkrétne charakteristiky osobitne marginalizovaných skupín, ktoré sťažujú zabezpečenie týchto služieb a obmedzujú schopnosť skupín využívať výhody z toho, čo je k dispozícii;

119. zdôrazňuje nalievajúcu potrebu zmeniť zmýšľanie týkajúce sa humanitárnej problematiky a uznať zásadnú úlohu vzdelávania, najmä vzdelávania počas výnimočných stavov súvisiacich s konfliktami a v období po konfliktoch; vyjadruje poľutovanie, že vzdelávanie zostáva jednou z najviac podfinancovaných oblastí humanitárnej pomoci;
120. žiada Komisiu, aby sa zamyslela nad prierezovou povahou informačných a komunikačných technológií v rozvojových politikách, predovšetkým nad pozitívnym účinkom, ktorý môžu mať na vzdelávací systém, a zdôrazňuje, že práva duševného vlastníctva, prenos technológií a vytváranie kapacít na miestnej úrovni si vyžadujú osobitnú pozornosť v tomto ohľade;
121. upozorňuje, že skutočné bankové transakcie používajúce technológiu mobilných telefónov (m-banking) treba odlišovať od základných peňažných prevodov využívajúcich túto technológiu (m-platby) a zdôrazňuje, že sa musí zosúladiť potreba regulácie medzinárodných peňažných transakcií (napr. s cieľom zabrániť praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu) a potreba podporovať cenovo dostupný prístup chudobných k peniazom prostredníctvom používania mobilov; navrhuje, že zhromažďovanie existujúcich najlepších postupov by predstavovalo užitočný spôsob výmeny poznatkov a riešenia týchto výziev;
122. vyjadruje poľutovanie, že dohody o rozpočtovej podpore naďalej charakterizuje nedostatok kontroly zo strany poslancov a občanov, pokiaľ ide o dohody, ich vykonávanie a sledovanie;
123. opakuje, že hoci by rozpočtová podpora mala byť v súlade s presadzovaním demokratickej správy verejných vecí, posilňovaním vlastných hospodárskych zdrojov rozvojových krajín, boja proti korupcii a zodpovednosti za verejné financie, predovšetkým by sa mala zameriavať na znižovanie chudoby;
124. opakuje, že snahy EÚ o zabezpečenie prístupu k surovinám z rozvojových krajín nesmú oslabovať miestny rozvoj a znižovanie chudoby, ale naopak musia podporovať rozvojové krajiny pri premene ich nerastného bohatstva na skutočný rozvoj; zdôrazňuje, že EÚ by mala podporovať dobrú správu verejných vecí, procesy zvyšovania pridanej hodnoty a finančnú transparentnosť vlád a komerčných podnikov, aby miestne odvetvia baníctva mohli pôsobiť ako katalyzátor rozvoja;
125. zdôrazňuje, že finančná transparentnosť má zásadný význam pre podporu mobilizácie príjmov a boj proti daňovým podvodom; trvá na tom, aby súčasná reforma smerníc EÚ o účtovníctve a transparentnosti zahŕňala požiadavku vzťahujúcu sa na veľké súkromné ťažobné spoločnosti a spoločnosti ťažiacie drevo, ktoré sú kótované na burze, aby zverejňovali platby, ktoré uhrádzajú vládam v rámci jednotlivých projektov, ako aj prahy poskytovania správ, ktoré odrážajú významnosť platieb z pohľadu chudobných spoločenských skupín;
126. domnieva sa, že hoci existuje hranica toho, čo môže pomoc darcov dosiahnuť

z hľadiska posilnenia vnútroštátnej zodpovednosti, niektoré formy pomoci môžu priniesť zmenu od zásady „nespôsobovania škody“ k skutočnému posilňovaniu existujúcich systémov vnútroštátnej zodpovednosti, napr. zapájaním miestnych organizácií občianskej spoločnosti a parlamentov rozvojových krajín v kontexte širokých sektorových prístupov;

127. vyjadruje poľutovanie, že celosvetové financovanie a intervencie v oblasti zdravia sú namierené na veľmi viditeľné udalosti, napr. na tsunami v Ázii, ako aj na niekoľko pozorne sledovaných nákazlivých chorôb (HIV/AIDS), zatiaľ čo neprenosné choroby zapríčiňujú 63 % všetkých úmrtí celosvetovo a na globálnej úmrtnosti sa zranenia podieľajú 17 %, pričom ženy a deti zomierajú pre neposkytnutie základnej starostlivosti počas tehotenstva, pôrodu a útleho detstva;
128. zdôrazňuje, že môže využiť svoje právo na začatie vyšetrení v súlade so svojou zodpovednosťou za ochranu práv osôb podrobovaných klinickým skúškam v rozvojových krajinách, ako aj za ochranu zdravia občanov EÚ; navrhuje, aby sa monitorovali opatrenia Európskej agentúry pre lieky (EMA) v súvislosti s určitými otázkami, napr. jej opatrenia zamerané na objasnenie praktického uplatňovania etických noriem na klinické skúšky, a aby sa zabezpečilo, že EMA prijíma opatrenia zamerané na harmonizáciu uplatňovania etických noriem zo strany príslušných orgánov;
129. žiada Komisiu, aby podporovala miestne združenia občianskej spoločnosti, najmä združenia žien a tie, ktoré sa zaoberajú rodovou problematikou, prostredníctvom dostupného financovania a budovania kapacít, aby tieto mohli plniť svoju úlohu skutočných katalyzátorov rozvoja a strážcov mieru a dobrej správy verejných vecí, najmä v nestabilných a konfliktných situáciách;
130. víta Akčný plán EÚ o rodovej rovnosti a posilnení postavenia žien v rámci rozvojovej spolupráce a nabáda na sledovanie a zavádzania uplatňovania rodového hľadiska v projektoch financovaných z prostriedkov EÚ na vnútroštátnej úrovni; vyzýva vysokého predstaviteľa EÚ, aby prijal všetky opatrenia nevyhnutné na zabezpečenie primeranej a účinnej odbornej prípravy pre členov delegácie EÚ, čo sa týka prístupu zohľadňujúceho rodové hľadisko k zachovaniu mieru, predchádzaniu konfliktov a budovaniu mieru;
131. víta aktívne úsilie Komisie na politickej úrovni aj prostredníctvom jej rozličných nástrojov financovania a rozpočtovej podpory zamerané na podporu svojich záväzkov v oblasti posilnenia postavenia žien, a to najmä prostredníctvom snahy o integráciu priorít a potrieb žien do súdržnosti vo všetkých kľúčových oblastiach politiky v záujme rozvoja;
132. zdôrazňuje potrebu zachovávať spoľahlivé štatistické údaje a zaznamenávať príčiny úmrtí matiek v súlade s klasifikáciou príčin úmrtí pri pôrode MKCH WHO, čo môže napomôcť krajiny pri zlepšovaní prisudzovania a odhadu ich príčin úmrtnosti matiek;
133. opätovne potvrdzuje svoje vyhlásenie A(2010)21584 zo Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ;
134. žiada, aby súdržnosť politik v záujme rozvoja podporovala participatívny prístup,

v rámci ktorého sa presadzuje posilnenie postavenia a sebaurčenia miestnych ľudí, a predovšetkým žien;

135. opätovne potvrdzuje význam zohľadnenia situácie žien, nielen ako zraniteľnej časti obyvateľstva, ale aj ako aktívnych sprostredkovateľov rozvojových politík; v tejto súvislosti poznamenáva, že ženy zodpovedajú za 80 % poľnohospodárstva v Afrike, aj keď ešte stále majú len zriedkavo možnosť vlastníť pôdu, ktorú obrábajú; preto žiada, aby sa do súdržnosti politík v záujme rozvoja nielenže začlenila poľnohospodárska politika a politika v oblasti rybného hospodárstva v dôsledku ich vplyvu na rozvoj, ale zároveň žiada, aby sa tieto politiky hodnotili z hľadiska ich rozdielneho vplyvu na ženy a mužov;
136. zdôrazňuje význam zohľadnenia najviac znevýhodnených a zraniteľných sociálnych skupín, a to najmä žien a dievčat, aby sa im venovala osobitná pozornosť s cieľom predchádzať ďalšiemu nárastu nerovnosti; poukazuje na to, že zo skúseností vyplynulo, že „neutrálne“ opatrenia utvrdzujú existujúcu štruktúru rozdelenia moci a že je nevyhnutné prijať pozitívne, informované a systematické kroky vo forme opatrení, ktoré zlepšujú situáciu žien, aby sa zabezpečilo, že takéto opatrenia budú vyhovovať najviac znevýhodneným osobám;
137. zdôrazňuje, že politika presadzovania rovnosti medzi ženami a mužmi by nemala byť predmetom len osobitnej rozpočtovej kategórie v kontexte rozvojových politík, ale mala by sa takisto vnímať ako prierezová problematika, keďže každá politika, ktorá má vplyv na spoločnosť, ovplyvňuje inak ženy a inak mužov, pretože v spoločnosti pretrvávajú rodové úlohy a pretože súdržnosť politík v oblasti rozvoja ponúka praktické prostriedky na predchádzanie negatívnym externým faktorom, ktoré by mohli mať nepriaznivý vplyv na rovnosť medzi ženami a mužmi;
138. zdôrazňuje, že je potrebné, aby sa do súdržnosti politík v záujme rozvoja začlenil globálny prístup, ktorý presahuje úroveň rodiny a mikrosociálnu úroveň a zohľadňuje rodové vzťahy; pevne sa domnieva, že tento prierezový prístup k rodovým problematikám je nutné začleniť do každého rozvojového projektu a do každej analýzy spoločnosti; trvá na tom, že tento prístup sa musí vzťahovať nielen na všetky odvetvia, ale aj na všetky politické, hospodárske, sociálne, environmentálne, kultúrne a iné oblasti; poukazuje na to, že takýto prístup, ktorý systematicky zohľadňuje situáciu a úlohu žien a rodových vzťahov v spoločnosti, je komplexnejší, humanistickejší a demokratickejší než prístup, z ktorého sú ženy vylúčené, predovšetkým preto, že predchádza marginalizácii žien v projektoch týkajúcich sa žien alebo projektoch, ktoré ženám pridávajú pracovné zaťaženie či zodpovednosti bez toho, aby sa zvyšovali ich právomoci alebo kontrola nad príjmami vytvorenými v daných projektoch;
139. tvrdí, že hoci úspech rozvojových politík, a teda aj súdržnosti politík v záujme rozvoja nie je možné zmerať len podľa všeobecných ukazovateľov, ktoré už preukázali svoje obmedzenia, napríklad trendy v HDP na obyvateľa, iné ukazovatele, ako sú ukazovatele týkajúce sa rovnosti medzi ženami a mužmi, by mali byť schopné zabezpečiť komplexnejší obraz o celkovom vplyve rozvojových politík; poukazuje na údaje podľa pohlavia, preto musia zbierať na mieste s cieľom hodnotiť a posilniť vplyv súdržnosti politík v záujme rozvoja;

140. zdôrazňuje úlohu žien vo vyvažovaní rozvojových politík, a to ich účasťou na formulovaní a vykonávaní týchto politík, aby sa tak zabezpečilo, že politické a hospodárske rokovania zohľadnia záujmy žien a vytvoria sa príležitosti, aby sa ženy stali hnacou silou rozvojových politík, v rámci ktorých sa naopak vytvoria štruktúry, vďaka ktorým sa postavenie žien posilní; poukazuje na to, že je dôležité podporovať organizácie občianskej spoločnosti a skupiny, ktoré preberajú úlohu v oblasti presadzovania rodovej rovnosti a posilňovania postavenia žien;
141. poznamenáva, že ženy zohrávajú pri rozvoji rozhodujúcu úlohu, keďže v rámci svojej úlohy matiek a opatrovateliek detí a iných nezaopatrených členov rodiny na seba preberajú zodpovednosť za celkové blaho rodiny; poukazuje na to, že ženy napríklad zohrávajú podstatnú úlohu v oblasti výživy a potravinovej bezpečnosti, najmä v súvislosti so samozásobiteľským poľnohospodárstvom;
142. zdôrazňuje, že situácia žien sa v mnohých prípadoch z relatívneho aj z absolútneho hľadiska zhoršuje viac ako situácia mužov; so znepokojením konštatuje, že za posledných približne dvadsať rokov došlo k nárastu chudoby, ktorá postihla v prvom rade ženy;
143. zdôrazňuje, že hoci sa dôležitá úloha, ktorú zohrávajú ženy v rozvojových politikách a v rozvojovej spolupráci, vo všeobecnosti uznáva, štatistiky a kvantitatívne údaje, ktoré sa osobitne týkajú žien, nie sú stále primerané a nespĺňajú cieľ podávať správu o situácii žien v rozvojových krajinách, najmä v oblastiach, ako je zdravotníctvo, prevencia a uspokojovanie základných potrieb; zdôrazňuje preto, že sa musí zabezpečiť, aby sa vo všetkých cieľoch, analýzach, dokumentoch a hodnoteniach súdržnosti politík v záujme rozvoja rozčlenili kvantitatívne údaje podľa pohlavia a aby sa začlenili rodové ukazovatele s cieľom zohľadniť skutočné životné podmienky žien;
144. uvádza, že každé dieťa má bez ohľadu na pohlavie právo na život, prežitie a rozvoj a opätovne potvrdzuje, že aj dievčatá majú podľa Dohovoru OSN o právach dieťaťa rovnoprávne postavenie (CRC); vyzýva delegácie EÚ v rozvojových krajinách, aby spolupracovali s vládami týchto krajín na zabezpečení toho, že dievčatá budú môcť uplatňovať svoje práva bez toho, aby boli diskriminované, okrem iného tým, že budú vyžadovať okamžitú registráciu všetkých detí po narodení, že sa dievčatám a chlapcom prizná rovnaký nárok na vzdelávanie a školskú dochádzku, že budú bojovať stereotypom a skončujú s neetickými a diskriminačnými praktikami, ako sú výber pohlavia pred narodením, umelé prerušenie tehotenstva v prípade plodu ženského pohlavia, vraždy novorodencov ženského pohlavia, predčasné vynútené manželstvá, mrzačenie ženských pohlavných orgánov, a najmä detská prostitúcia a sexuálna turistika; potvrdzuje svoje uznesenie z 5. júla 2012 o škandále s nútenými potratmi v Číne (2012/2712(RSP))¹;
145. zdôrazňuje, že je potrebné zaistiť dodržiavanie práva dievčat, aby mohli vyjadrovať svoj názor a boli vypočuté v záležitostiach, ktoré majú vplyv na ich zdravie a ľudskú dôstojnosť, a zároveň zdôrazňuje, že najdôležitejšie musí byť zachovanie najlepších záujmov dieťaťa; upozorňuje, že je potrebné, aby všetky deti, a najmä dievčatá, vyrastali v rodinnom prostredí plnom pokoja, dôstojnosti, tolerancie, slobody,

¹ Prijaté texty P7_TA(2012)0301.

nediskriminácie, rodovej rovnosti a solidarity; vyzýva na prísne uplatňovanie Ženevskej deklarácie práv dieťaťa a Pekinskej deklarácie o ženách;

146. pripomína, že EÚ a členské štáty musia pri riešení práv dieťaťa v rámci rozvojovej pomoci zohľadniť práva a povinnosti rodičov, zákonných zástupcov alebo iných jednotlivcov, ktorí sú za dieťa právne zodpovední; žiada, aby príslušné inštitúcie venovali osobitnú pozornosť vzťahom medzi rodičmi a deťmi, napríklad prostredníctvom programov obsahujúcich konkrétne opatrenia špecificky prispôbené vnútroštátnym požiadavkám, v snahe poskytnúť maximálnu a optimálnu pomoc rodičom alebo opatrovateľom v plnení ich rodičovských povinností, aby sa predchádzalo rozdeleniu detí, zlému zaobchádzaniu s deťmi či umiestňovaniu detí do sociálnych zariadení v dôsledku veľkej chudoby alebo zaistilo, aby sa toto opatrenie považovalo za úplne posledné východisko;
147. trvá na tom, že pri realizácii konkrétnych ustanovení o zákaze donútenia a nátlaku v sexuálnej oblasti a v oblasti reprodukčného zdravia schválených na Medzinárodnej konferencii o populácii a rozvoji v Káhire, rovnako ako v prípade právne záväzných medzinárodných nástrojov v oblasti ľudských práv, *acquis communautaire* EÚ a politických právomocí Únie v tejto oblasti, by sa pomoc Únie nemala poskytovať žiadnemu orgánu, organizácii alebo programu, ktorý presadzuje, podporuje alebo sa zúčastňuje na riadení akejkoľvek činnosti, v rámci ktorej dochádza k porušovaniu ľudských práv, akými sú nútené prerušenie tehotenstva, nedobrovoľná sterilizácia žien a mužov, určenie pohlavia plodu na účely výberu pohlavia pred narodením či zabíjania novorodencov, najmä pokiaľ sa takéto činnosti presadzujú prostredníctvom psychologického, hospodárskeho alebo právneho nátlaku; vyzýva Komisiu, aby predložila správu o vykonávaní vonkajšej pomoci EÚ zahŕňajúcej tento program;
148. vyjadruje veľké znepokojenie nad skutočnosťou, že v mnohých častiach sveta a predovšetkým v rozvojových krajinách sa rozšírilo násilie založené na rodovej príslušnosti, najmä sexuálne násilie, vykorisťovanie a vraždenie žien; zdôrazňuje, že je nevyhnutné dodržiavať práva žien vrátane ich sexuálnych a reprodukčných práv a zabezpečovať dodržiavanie ich ľudskej dôstojnosti, aby sa tak predišlo násiliu založenému na rodovej príslušnosti a bojovalo sa proti nemu a aby sa poskytla ochrana a primerané poradenstvo obetiam a zabezpečilo sa potrestanie páchatel'ov; vyzýva Komisiu, aby ustanovila boj proti beztriestnosti páchatel'ov takéhoto násilia za jednu z priorit svojej politiky rozvojovej pomoci.
149. poukazuje na to, že ženy sú častejšie diskriminované, pokiaľ ide o uznávanie ich boja za mier, a že v krajinách, ktoré sú vo vojne, ženy zažívajú extrémne utrpenie; trvá na tom, že takéto konanie vrátane znásilňovania dievčat vojakmi, nútenej prostitúcie, núteného oplodňovania žien, sexuálneho otroctva, znásilňovania a sexuálneho obťažovania, ako aj konsenzuálneho únosu (prostredníctvom zvädzania) predstavuje trestné činy, ktoré sa nesmú ignorovať; tvrdí, že EÚ ich musí riešiť ako základné problémy, ktoré treba vziať do úvahy;
150. poukazuje na to, že osobitnú pozornosť treba venovať rodovému hľadisku v oblasti vzdelávania oboch pohlaví už od začiatku školskej dochádzky, aby sa postupne menil postoj spoločnosti a stereotypy smerom k rovnosti medzi ženami a mužmi;

151. opatrenia pomoci musia zohľadňovať osobitné črty krízových alebo núdzových situácií a krajín alebo situácií, v ktorých je závažný nedostatok základných slobôd, v ktorých je najviac ohrozená bezpečnosť ľudí alebo v ktorých organizácie a obhájcovia ľudských práv pracujú za najťažších podmienok; zdôrazňuje, že osobitná pozornosť by sa mala venovať situáciám, v ktorých sú ženy vystavené fyzickému a psychickému násiliu;
152. zdôrazňuje význam presadzovania ľudských práv žien a uplatňovanie rodovej rovnosti v občianskych, politických, sociálnych, hospodárskych a kultúrnych oblastiach, ako aj vo vnútroštátnych právnych predpisoch;
153. zdôrazňuje význam posilnenia úlohy žien pri presadzovaní ľudských práv a demokratickej reformy, a to podporovaním predchádzania konfliktom a upevňovaním politickej účasti a zastúpenia;
154. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade a Komisii.

11.7.2012

STANOVISKO VÝBORU PRE ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

pre Výbor pre rozvoj

k správe EÚ o súdržnosti politík v záujme rozvoja za rok 2011
(2012/2063(INI))

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: Emer Costello

NÁVRHY

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci vyzýva Výbor pre rozvoj, aby ako gestorský výbor zaradil do návrhu uznesenia, ktorý prijme, tieto návrhy:

1. víta skutočnosť, že sociálna doložka v článku 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa uplatňuje v rámci hraníc EÚ aj mimo nich;
2. zdôrazňuje potrebu zabezpečiť, aby sa sociálne ustanovenia zakotvené v obchodných dohodách EÚ vykonávali a náležite monitorovali; domnieva sa, že je potrebné zabezpečiť dostupnosť mechanizmov na ich revíziu a presadzovanie;
3. vyzýva Komisiu, aby záväzné ustanovenia o sociálnych normách a o cieľoch plnej a produktívnej zamestnanosti začlenila do všetkých obchodných dohôd EÚ pri zohľadnení rodovej rovnosti a potrieb mladých ľudí, dôstojnej práce a dodržiavania práv pracovníkov vrátane práv migrujúcich pracovníkov;
4. zdôrazňuje potrebu podporovať a šíriť kolektívne vyjednávanie ako nástroj na znižovanie nerovností na trhu práce, zabezpečenie dôstojnej práce a mzdy, zabraňovanie sociálnemu dumpingu a nelegálnej práci, ako aj na zaistenie spravodlivej hospodárskej súťaže;
5. zdôrazňuje, že je nevyhnutné dodržiavať podmienky pracovných zmlúv a že práca vykonávaná mladými ľuďmi a ženami by nemala predstavovať žiadnu formu vykorisťovania, nevynímajúc sexuálne vykorisťovanie, nútenú prácu alebo služby, otroctvo alebo praktiky podobné otroctvu;
6. zdôrazňuje význam povinností v oblasti sociálnej zodpovednosti podnikov a nabádania zamestnávateľov na uplatňovanie sociálnych noriem, ktoré sú ambicióznejšie než súčasné zákonné ustanovenia, a to vrátane možnosti vytvoriť a získať označenie, ako je sociálne označenie; vyzýva Komisiu, aby podporila členské štáty v dôkladnom monitorovaní

vykonávania a zabezpečení zákonného presadzovania týchto povinností;

7. zdôrazňuje význam zriadenia kontaktných miest v rámci súdržnosti politík v záujme rozvoja aj v rozvojových krajinách s cieľom zlepšiť výmenu informácií okrem iného aj o otázkach prekračujúcich právomoci EÚ, ako je sociálne inkluzívne využívanie zisku z predaja výnosov z prírodných zdrojov alebo daní z prírodných zdrojov a remitencií, ako aj vplyv tzv. úniku mozgov na krajiny pôvodu; vyzýva Komisiu, aby sociálnu politiku začlenila v činnosti ESVČ; je presvedčený, že je veľmi dôležité, aby aj krajiny so strednými príjmami prijali záväzok, že budú poskytovať čoraz väčšiu časť svojich príjmov na sociálne účely, a to predovšetkým prostredníctvom rozvoja systémov zdaňovania a sociálnej ochrany;
8. nalieha na Komisiu a členské štáty, aby venovali väčšiu pozornosť zapojeniu a integrácii migrantov, najmä žien a detí, v prijímajúcich krajinách a prenosnosti sociálnych práv;
9. vyzýva Komisiu, aby s organizáciami práce a odborovými zväzmi nepatriacimi do EÚ nadviazala sociálny dialóg o vykonávaní sociálnych noriem v ich vlastných krajinách a aby zabezpečila primeranejšiu technickú pomoc pri vykonávaní sociálnej a fiškálnej politiky.

VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	10.7.2012
Výsledok záverečného hlasovania	+ : 30 - : 4 0 : 1
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Regina Bastos, Edit Bauer, Heinz K. Becker, Phil Bennion, Pervenche Berès, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, David Casa, Ole Christensen, Minodora Cliveti, Emer Costello, Frédéric Daerden, Karima Delli, Sari Essayah, Marian Harkin, Nadja Hirsch, Stephen Hughes, Danuta Jazłowiecka, Ádám Kósa, Jean Lambert, Veronica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Csaba Óry, Siiri Oviir, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Elisabeth Schroedter, Nicole Sinclair, Jutta Steinruck
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Georges Bach, Svetoslav Hristov Malinov, Anthea McIntyre, Antigoni Papadopoulou, Evelyn Regner

6.9.2012

STANOVISKO VÝBORU PRE RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

pre Výbor pre rozvoj

k správe EÚ o súdržnosti politík v záujme rozvoja za rok 2011
(2012/2063(INI))

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: João Ferreira

NÁVRHY

Výbor pre rybné hospodárstvo vyzýva Výbor pre rozvoj, aby ako gestorský výbor zaradil do návrhu uznesenia, ktorý prijme, tieto návrhy:

1. nazdáva sa, že rozvojová politika únie sa musí uskutočňovať v súlade so záväzkami prijatými v rámci Organizácie Spojených národov a iných príslušných medzinárodných organizácií a že rybolov má prispievať k rozvoju v súlade so zásadami a cieľmi vonkajšej činnosti Únie, a tak musí prispievať k hlavnému cieľu rozvojovej politiky Únie, ktorým je znižovanie miery chudoby v rozvojových krajinách a napokon jej odstránenie;
2. nazdáva sa, že Únia by mala prispievať k rozvoju v oblasti rybolovu tak, že podporí zásadu lovu nadbytočných stavov a ostatné pravidlá ustanovené v Dohovore Organizácie Spojených národov o morskom práve, ako aj uplatňovanie kódexu správania FAO týkajúceho sa zodpovedného rybolovu a uplatňovanie dohody FAO o dodržiavaní ustanovení týkajúcich sa zachovania a riadenia rybolovných zdrojov na celosvetovej úrovni;
3. zdôrazňuje, že ciele politiky v oblasti rybolovu sa musia vykonávať na základe transparentnosti a súdržnosti s ostatnými cieľmi Únie a vplyv tejto politiky na rozvoj musí byť premyslený a musí sa pravidelne a systematicky merať, hodnotiť a podrobovať demokratickej kontrole;
4. zasadzuje sa o to, aby sa zabezpečil plný súlad a vytvorila súčinnosť medzi vytváraním, rozvojom, kontrolou a hodnotením politiky Spoločenstva v oblasti rozvojovej spolupráce a rovnocenných postupov k odvetvovým politikám, najmä politikám, ktoré majú najväčší vplyv na rozvoj, akou je politika v oblasti obchodu, poľnohospodárstva a rybného hospodárstva, keďže najväčšia časť objemu celosvetových úlovkov pochádza z vôd rozvojových krajín, keďže vo vodách krajín AKT lovia najviac rýb zahraničné plavidlá a

keďže rybolov je zdrojom viac než štvrtiny bielkovín, ktoré konzumujú obyvatelia rozvojových krajín;

5. chce zdôrazniť, že dohody o spolupráci v odvetví rybolovu a ustanovenia dohôd o rozvojovej spolupráci a v obchodných dohodách Európskej únie týkajúce sa rybolovu musia prispievať k tomu, aby rybolov bol pre Európsku úniu a jej partnerov sociálne, hospodársky a environmentálne udržateľnou činnosťou;
6. vyjadruje poľutovanie nad tým, že významná časť cieľov dohody o partnerstve v odvetví rybolovu nebola dosiahnutá; vyjadruje poľutovanie predovšetkým nad slabými výsledkami v oblasti vedeckej a technickej spolupráce a podpory trvalo udržateľnému rozvoju v odvetví rybného hospodárstva (a súvisiacich odvetví) v rozvojových krajinách; je presvedčený, že sa tieto aspekty vylepšia súdržnosťou politík a riadením medzinárodného rybolovu;
7. zdôrazňuje, že EÚ musí zabezpečiť, aby súčasná reforma spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva bola zosúladená s jej záväzkami podporovať v rozvojových krajinách plnenie rozvojových cieľov tisícročia, ako aj dodržiavanie základného ľudského práva na výživu, ktoré je uznané vo Všeobecnej deklarácii ľudských práv.
8. poukazuje na to, že dohody o partnerstve v odvetví rybolovu sa obmedzili na prevod finančných prostriedkov do rozvojových krajín výmenou za využívanie rybolovných zdrojov týchto krajín; preto sa nazdáva, že pomoc by mala byť konkrétne zameraná, merateľná a mala by účinne rozvíjať rybolovné odvetvie tretích krajín a musí byť oddelená od platieb za prístupové práva;
9. žiada Komisiu, aby pri svojej vonkajšej činnosti vo všeobecnosti a konkrétne v dohodách o partnerstve v odvetví rybolovu podnecovala správne riadenie a transparentnosť a presadzovala také podmienky, aby tretie krajiny mohli vychádzať vo svojich politikách v odvetví rybolovu z rovnakých cieľov a štandardov udržateľnosti ako spoločná politika v oblasti rybného hospodárstva, akými sú prijímanie rozhodnutí na základe vedeckých správ a hodnotení vplyvu, ako aj vypracúvanie viacročných plánov, aby sa dosiahlo využitie zdrojov v súlade s maximálnym udržateľným výnosom zdrojov; osobitná podpora maloobjemovým činnostiam v odvetví rybolovu a akvakultúry, ako aj obyvateľstvu, ktoré je od nich závislé; podpora selektívneho rybolovu a prispôsobenie kapacít flotily zdrojom a podpora zodpovednejších rybolovných postupov; postupné znižovanie odpadu z výlovu až do jeho úplného odstránenia; úsilie o boj proti nezákonnému, neregulovanému a nenahlásenému rybolovu; zlepšenia bezpečnosti pri práci a zabezpečenie dobrého pracovného prostredia; ochrana životného prostredia a biodiverzity a boj proti zmene klímy; kvalita produktov a zlepšenie ich uvádzania na trh; a podnecovanie výskumu a inovácií, ktorých cieľom je udržateľnejší rybolov, akvakultúra a súvisiace odvetvia;
10. zdôrazňuje, že dohody o partnerstve v odvetví rybolovu a odvetvia, ktoré s nimi súvisia, prispievajú k rozvoju tretích krajín a umožňujú im, aby v budúcnosti využívali vlastné zdroje;
11. vyjadruje pevné presvedčenie, že Únia a jej členské štáty musia vo svojich vzťahoch s tretími krajinami a vo svojom pôsobení v medzinárodných organizáciách prispievať k tomu, aby vlády rozvojových krajín boli schopné vypracúvať, vykonávať a monitorovať

udržateľné politiky v oblasti rybného hospodárstva, ktoré umocnia ich potravinovú bezpečnosť a prispievajú k rozvoju týchto krajín;

12. obhajuje spoločné vytvorenie modelov s cieľmi, opatreniami a ukazovateľmi s cieľom lepšie sledovať čerpanie prostriedkov v duchu partnerstva; zdôrazňuje, že toto sledovanie si vyžaduje prijatie nápravných postupov, ktoré treba skoordinať s treťou krajinou, a to vždy, keď sa zistí, že sa niektorá zúčastnená strana odklonila od vytýčených cieľov ;
13. víta, aký príklad transparentnosti EÚ vytýčila v globálnom kontexte tým, že uverejnila podmienky svojich dohôd o partnerstve v oblasti rybolovu; naliehavo žiada Komisiu, aby vo svojom otvorenom prístupe pokračovala tým, že zabezpečí, aby boli v súlade so zásadami Aarhuského dohovoru verejne dostupné aj hodnotenia týchto dohôd, a tak mohli miestne parlamenty, občianska spoločnosť a iné zainteresované strany účinne sledovať uplatňovanie a dosah týchto dohôd;
14. upozorňuje na dôležitosť existencie aktualizovaných a transparentných vedeckých údajov o populáciách rýb, najmä o všetkých dohodách v odvetví rybolovu, ktoré tieto krajiny uzavreli s inými partnermi než s EÚ, a o globálnom rybolovnom úsilí vo vodách každej krajiny; nazdáva sa, že podpisu zmlúv musí predchádzať vedecké hodnotenie alebo aspoň by tieto zmluvy mali prispievať k zhromažďovaniu údajov;
15. upozorňuje na problém nezákonného, nenahláseného a neregulovaného rybolovu (rybolovu NNN); pripomína, že mnohé plavidlá nenahlasujú náležité svoje výlovy, nie sú podrobené inšpekcií, že sa údaje predložené plavidlami neoverujú a neexistuje jasné určenie ulovených druhov; nazdáva sa, že EÚ môže a musí účinnejšie prispievať k prekonávaniu týchto problémov; naliehavo žiada Komisiu, aby vo všetkých svojich medzinárodných vzťahoch podporila zásadu zodpovednosti vlajkového štátu, ktorú zdôrazňujú medzinárodné právne predpisy a ktorá je zásadná pre účinné vykonávanie ustanovení týkajúcich sa rybolovu NNN;
16. zasadzuje sa o lepšiu koordináciu dohôd o partnerstve v odvetví rybolovu s existujúcimi nástrojmi v rámci rozvojovej politiky, najmä s ERF, ako aj s podmienkami prístupu rozvojových krajín na trhy EÚ;
17. zdôrazňuje, že spolupráca v oblasti rybolovu môže priniesť priamy úžitok 150 miliónom osôb na našej planéte, ktorých prežitie závisí od rybolovu a od činností s ním súvisiacich.

VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	6.9.2012
Výsledok záverečného hlasovania	+: 15 -: 1 0: 2
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Kriton Arsenis, Alain Cadec, Chris Davies, João Ferreira, Carmen Fraga Estévez, Dolores García-Hierro Caraballo, Ian Hudghton, Werner Kuhn, Isabella Lövin, Gabriel Mato Adrover, Guido Milana, Maria do Céu Patrão Neves, Crescenzo Rivellini, Ulrike Rodust, Struan Stevenson, Isabelle Thomas, Jaroslaw Leszek Wałęsa
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Jean-Paul Besset, Julie Girling, Nikolaos Salavrakos, Antolín Sánchez Presedo

5.9.2012

STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVA ŽIEN A RODOVÚ ROVNOSŤ

pre Výbor pre rozvoj

k správe EÚ za rok 2011 o súdržnosti politík v záujme rozvoja
(2012/2063(INI))

Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko: Andrea Češková

NÁVRHY

Výbor pre práva žien a rodovú rovnosť vyzýva Výbor pre rozvoj, aby ako gestorský výbor zaradil do návrhu uznesenia, ktorý prijme, tieto návrhy:

1. konštatuje, že miery úmrtnosti matiek pri pôrode sú v rozvojových krajinách neúmerne vysoké; poznamenáva, že u žien v Afrike je pravdepodobnosť úmrtia pri narodení dieťaťa 175-krát vyššia než u žien v rozvinutých regiónoch sveta¹; zdôrazňuje, že prístupná, cenovo dostupná, primeraná a vysokokvalitná akútna pôrodná starostlivosť je na zníženie miery úmrtnosti matiek nevyhnutná; zdôrazňuje, že rozvojové krajiny potrebujú zvýšený počet kvalifikovaných zdravotníckych pracovníkov, ktorí by ošetrovali rodičky; zdôrazňuje, že ženy a najmä mladé dievčatá potrebujú byť informované o svojich sexuálnych a reprodukčných právach a zdravotných službách, ku ktorým majú prístup, o používaní antikoncepčných metód a o riziku HIV/AIDS;
2. víta aktívne úsilie Európskej komisie na politickej úrovni aj prostredníctvom jej rozličných nástrojov financovania a rozpočtovej podpory zamerané na podporu svojich záväzkov v oblasti posilnenia postavenia žien, a to najmä prostredníctvom snahy o integráciu priorít a potrieb žien do súdržnosti vo všetkých kľúčových oblastiach politiky v záujme rozvoja;
3. zdôrazňuje potrebu zachovávať spoľahlivé štatistické údaje a zaznamenávať príčiny úmrtí matiek v súlade s klasifikáciou príčin úmrtí pri pôrode MKCH WHO, čo môže napomôcť krajiny pri zlepšovaní prisudzovania a odhadu ich príčin úmrtnosti matiek;

¹ „Trendy v oblasti úmrtnosti matiek: 1990 až 2010, Odhady Svetovej zdravotníckej organizácie, Detského fondu OSN, Populačného fondu OSN a Svetovej banky“, <http://www.who.int/reproductivehealth/publications/monitoring/9789241503631/en/index.html>

4. opätovne potvrdzuje svoje vyhlásenie A(2010)21584 zo Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ;
5. poznamenáva, že zmena klímy má neprimeraný vplyv na ženy, nielen pokiaľ ide o zdravie, keďže v dôsledku prírodných katastrof zomrie viac žien, ale aj pokiaľ ide o hospodársky, migračný a sociálny tlak v dôsledku diskriminácie a sociálnych rodových úloh, ktoré sú pre naše spoločnosti stále typické; preto musí byť jedným z hlavných kritérií úspechu súdržnosti politík v záujme rozvoja uplatňovanie prierezových otázok týkajúcich sa rodového hľadiska, aby sa zabezpečilo, že sa rovnosť pohlaví pri formulovaní a vykonávaní rozličných politík nebude ignorovať, a aby sa predchádzalo kontraproduktívnemu vplyvu týchto politík ako celku na rovnosť medzi ženami a mužmi;
6. žiada, aby súdržnosť politík v záujme rozvoja podporovala participatívny prístup, v rámci ktorého sa presadzuje posilnenie postavenia a sebaurčenia miestnych ľudí, a predovšetkým žien;
7. opätovne potvrdzuje význam zohľadnenia situácie žien, nielen ako zraniteľnej časti obyvateľstva, ale aj ako aktívnych sprostredkovateľov rozvojových politík; v tejto súvislosti poznamenáva, že ženy zodpovedajú za 80 % poľnohospodárstva v Afrike, aj keď ešte stále majú len zriedkavo možnosť vlastniť pôdu, ktorú obrábajú; preto žiada, aby sa do súdržnosti politík v záujme rozvoja nielenže začlenila poľnohospodárska politika a politika v oblasti rybného hospodárstva v dôsledku ich vplyvu na rozvoj, ale zároveň žiada, aby sa tieto politiky hodnotili z hľadiska ich rozdielného vplyvu na ženy a mužov;
8. zdôrazňuje význam zohľadnenia najviac znevýhodnených a zraniteľných sociálnych skupín, a to najmä žien a dievčat, aby sa im venovala osobitná pozornosť s cieľom predchádzať ďalšiemu nárastu nerovnosti; zo skúseností vyplynulo, že „neutrálne“ opatrenia utvrdzujú existujúcu štruktúru rozdelenia moci a že je nevyhnutné prijať pozitívne, informované a systematické kroky vo forme opatrení, ktoré zlepšujú situáciu žien, aby sa zabezpečilo, že takéto opatrenia budú vyhovovať najviac znevýhodneným osobám;
9. zdôrazňuje, že politika presadzovania rovnosti medzi ženami a mužmi by nemala byť predmetom len osobitnej rozpočtovej kategórie v kontexte rozvojových politík, ale mala by sa takisto vnímať ako prierezová problematika, keďže každá politika, ktorá má vplyv na spoločnosť, ovplyvňuje inak ženy a inak mužov, pretože v spoločnosti pretrvávajú rodové úlohy a pretože súdržnosť politík v oblasti rozvoja ponúka praktické prostriedky na predchádzanie negatívnym externým faktorom, ktoré by mohli mať nepriaznivý vplyv na rovnosť medzi ženami a mužmi;
10. zdôrazňuje význam začlenenia žien a organizácií občianskej spoločnosti zasadzujúcich sa za práva žien a rovnosť medzi ženami a mužmi už do formulovania rozvojových politík, a to najmä poskytovaním odborného vzdelávania v oblasti otázok týkajúcich sa rodového hľadiska v Európskej službe pre vonkajšiu činnosť a delegáciách EÚ v tretích krajinách; zdôrazňuje, že takéto odborné vzdelávanie musí zvyšovať všeobecnú informovanosť o problematikách týkajúcich sa rodového hľadiska a rovnosti medzi ženami a mužmi a takisto navrhovať praktické prístupy zamerané na jednotlivé krajiny s cieľom ovplyvniť sociálne mravy, ktoré predstavujú prekážku pre rovnosť, a to využitím rozličných prostriedkov, ktoré má EÚ k dispozícii, najmä prostredníctvom súdržnosti politík

v záujme rozvoja;

11. zdôrazňuje, že je potrebné, aby sa do súdržnosti politík v záujme rozvoja začlenil globálny prístup, ktorý presahuje úroveň rodiny a mikrosociálnu úroveň a zohľadňuje rodové vzťahy; tento prierezový prístup k rodovým problematikám je nutné začleniť do každého rozvojového projektu a do každej analýzy spoločnosti; tento prístup sa musí vzťahovať nielen na všetky odvetvia, ale aj na všetky politické, hospodárske, sociálne, environmentálne, kultúrne a iné oblasti; takýto prístup, ktorý systematicky zohľadňuje situáciu a úlohu žien a rodových vzťahov v spoločnosti, je komplexnejší, ľudskejší a demokratickejší než prístup, z ktorého sú ženy vylúčené; predchádza marginalizácii žien v projektoch týkajúcich sa žien alebo projektoch, ktoré ženám pridávajú pracovné zaťaženie či zodpovednosti bez toho, aby sa zvyšovali ich právomoci alebo kontrola nad príjmami vytvorenými v daných projektoch;
12. tvrdí, že hoci úspech rozvojových politík, a teda aj súdržnosti politík v záujme rozvoja nie je možné zmerať len podľa všeobecných ukazovateľov, ktoré už preukázali svoje obmedzenia, napríklad trendy v HDP na obyvateľa, iné ukazovatele, ako sú ukazovatele týkajúce sa rovnosti medzi ženami a mužmi, by mali byť schopné zabezpečiť komplexnejší obraz o celkovom vplyve rozvojových politík; údaje podľa pohlavia sa preto musia zbierať na mieste s cieľom hodnotiť a posilniť vplyv súdržnosti politík v záujme rozvoja;
13. zdôrazňuje úlohu žien vo vyvažovaní rozvojových politík, a to ich účasťou na formulovaní a vykonávaní týchto politík, aby sa tak zabezpečilo, že politické a hospodárske rokovania zohľadnia záujmy žien a vytvorí sa príležitosti, aby sa ženy stali hnacou silou rozvojových politík, v rámci ktorých sa naopak vytvorí štruktúry, vďaka ktorým sa postavenie žien posilní; poukazuje na to, že je dôležité podporovať organizácie občianskej spoločnosti a skupiny, ktoré preberajú úlohu v oblasti presadzovania rodovej rovnosti a posilňovania postavenia žien;
14. poznamenáva, že ženy zohrávajú pri rozvoji rozhodujúcu úlohu, keďže v rámci svojej úlohy matiek a opatrovateliek detí a iných nezaopatrených členov rodiny na seba preberajú zodpovednosť za celkové blaho rodiny; ženy napríklad zohrávajú podstatnú úlohu v oblasti výživy a potravinovej bezpečnosti, najmä v súvislosti so samozásobiteľským poľnohospodárstvom;
15. zdôrazňuje, že situácia žien sa v mnohých prípadoch z relatívneho aj z absolútneho hľadiska zhoršuje viac ako situácia mužov; za posledných približne dvadsať rokov došlo k nárastu chudoby, ktorá postihla v prvom rade ženy;
16. zdôrazňuje, že hoci sa dôležitá úloha, ktorú zohrávajú ženy v rozvojových politikách a v rozvojovej spolupráci, vo všeobecnosti uznáva, štatistiky a kvantitatívne údaje, ktoré sa osobitne týkajú žien, nie sú stále primerané a nespĺňajú cieľ podávať správu o situácii žien v rozvojových krajinách, najmä v oblastiach, ako je zdravotníctvo, prevencia a uspokojovanie základných potrieb; preto sa musí zabezpečiť, aby sa vo všetkých cieľoch, analýzach, dokumentoch a hodnoteniach súdržnosti politík v záujme rozvoja rozčlenili kvantitatívne údaje podľa pohlavia a aby sa začlenili rodové ukazovatele s cieľom zohľadniť skutočné životné podmienky žien;

17. uvádza, že každé dieťa má bez ohľadu na pohlavie právo na život, prežitie a rozvoj, a opätovne potvrdzuje, že aj dievčatá majú podľa Dohovoru OSN o právach dieťaťa rovnoprávne postavenie; vyzýva delegácie EÚ v rozvojových krajinách, aby spolupracovali s vládami týchto krajín na zabezpečení toho, že dievčatá budú môcť uplatňovať svoje práva bez toho, aby boli diskriminované, okrem iného tým, že budú vyžadovať okamžitú registráciu všetkých detí po narodení, že sa dievčatám a chlapcom prizná rovnaký nárok na vzdelávanie a školskú dochádzku, že budú bojovať stereotypom a skoncujujú s neetickými a diskriminačnými praktikami, ako sú výber pohlavia pred narodením, umelé prerušenie tehotenstva v prípade plodu ženského pohlavia, vraždy novorodencov ženského pohlavia, predčasné vynútené manželstvá, mrzačenie ženských pohlavných orgánov, a najmä detská prostitúcia a sexuálna turistika; potvrdzuje svoje uznesenie z 5. júla 2012 o škandále s nútenými potratmi v Číne (2012/2712(RSP))¹;
18. zdôrazňuje, že je potrebné dodržiavať práva dievčat, aby mohli vyjadrovať svoj názor a boli vypočuté v záležitostiach, ktoré majú vplyv na ich zdravie a ľudskú dôstojnosť, a zároveň zdôrazňuje, že najdôležitejšie musí byť zachovanie najlepších záujmov dieťaťa; upozorňuje, že je potrebné, aby všetky deti, a najmä dievčatá, vyrastali v rodinnom prostredí plnom pokoja, dôstojnosti, tolerancie, slobody, nediskriminácie, rodovej rovnosti a solidarity; vyzýva na prísne uplatňovanie Ženevskej deklarácie práv dieťaťa a Pekinskej deklarácie o ženách;
19. pripomína, že EÚ a členské štáty musia pri riešení práv dieťaťa v rámci rozvojovej pomoci zohľadniť práva a povinnosti rodičov, zákonných zástupcov alebo iných jednotlivcov, ktorí sú za dieťa právne zodpovední; žiada, aby príslušné inštitúcie venovali osobitnú pozornosť vzťahom medzi rodičmi a deťmi, napríklad prostredníctvom programov obsahujúcich konkrétne opatrenia špecificky prispôbené vnútroštátnym požiadavkám, v snahe poskytnúť maximálnu a optimálnu pomoc rodičom alebo opatrovateľom v plnení ich rodičovských povinností, aby sa predchádzalo rozdeleniu detí, zlému zaobchádzaniu s deťmi či umiestňovaniu detí do sociálnych zariadení v dôsledku veľkej chudoby alebo zaistilo, aby sa toto opatrenie považovalo za úplne posledné východisko;
20. tvrdí, že pri realizácii zákazu donútenia a nátlaku v sexuálnej oblasti a v oblasti reprodukčného zdravia ustanoveného na Medzinárodnej konferencii o populácii a rozvoji v Káhire (ICPD), pokiaľ ide o právne záväzné medzinárodné nástroje v oblasti ľudských práv, *acquis communautaire* EÚ a politické právomoci Únie v tejto záležitosti, by sa pomoc Únie nemala poskytovať žiadnemu orgánu, organizácii alebo programu, ktorý presadzuje, podporuje alebo sa zúčastňuje na riadení akejkoľvek činnosti, v rámci ktorej dochádza k porušovaniu ľudských práv, akými sú nútené prerušenie tehotenstva, nedobrovoľná sterilizácia žien a mužov, určenie pohlavia plodu na účely výberu pohlavia pred narodením či zabíjania novorodencov, najmä pokiaľ sa takéto činnosti presadzujú prostredníctvom psychologického, hospodárskeho alebo právneho nátlaku; Komisia by mala každoročne predkladať správu o vykonávaní vonkajšej pomoci EÚ zahŕňajúcej tento program;
21. vyjadruje veľké znepokojenie nad rozšírením násillia založeného na rodovej príslušnosti

¹ P7_TA(2012)0301

vo svete a predovšetkým v rozvojových krajinách, najmä sexuálneho násillia, zneužívania a vraždenia žien; je nevyhnutné dodržiavať práva žien vrátane ich sexuálnych a reprodukčných práv a zabezpečovať dodržiavanie ich ľudskej dôstojnosti, aby sa tak predišlo násilliu založenému na rodovej príslušnosti a bojovalo sa proti nemu a aby sa poskytla ochrana a primerané poradenstvo obeťam a zabezpečilo sa potrestanie páchatel'ov; vyzýva Komisiu, aby ustanovila boj proti beztretnosti páchatel'ov takéhoto násillia za jednu z priorít svojej politiky rozvojovej pomoci.

22. poukazuje na to, že ženy sú častejšie diskriminované, pokiaľ ide o uznávanie ich boja za mier, a že v krajinách, ktoré sú vo vojne, ženy zažívajú extrémne utrpenie; trvá na tom, že takéto konanie vrátane znásilňovania dievčat vojakmi, nútenej prostitúcie, núteneho oplodňovania žien, sexuálneho otroctva, znásilňovania a sexuálneho obťažovania, ako aj konsenzuálneho únosu (prostredníctvom zvädzania) predstavuje trestné činy, ktoré sa nesmú ignorovať; tvrdí, že EÚ ich musí riešiť ako základné problémy, ktoré treba vziať do úvahy;
23. poukazuje na to, že osobitnú pozornosť treba venovať rodovému hľadisku v oblasti vzdelávania oboch pohlaví už od začiatku školskej dochádzky, aby sa postupne menil postoj spoločnosti a stereotypy smerom k rovnosti medzi ženami a mužmi;
24. opatrenia pomoci musia zohľadňovať osobitné črty krízových alebo núdzových situácií a krajín alebo situácií, v ktorých je závažný nedostatok základných slobôd, v ktorých je najviac ohrozená bezpečnosť ľudí alebo v ktorých organizácie a obhajcovia ľudských práv pracujú za najťažších podmienok; zdôrazňuje, že osobitná pozornosť by sa mala venovať situáciám, v ktorých sú ženy vystavené fyzickému a psychickému násilliu;
25. zdôrazňuje význam presadzovania ľudských práv žien a uplatňovanie rodovej rovnosti v občianskych, politických, sociálnych, hospodárskych a kultúrnych oblastiach, ako aj vo vnútroštátnych právnych predpisoch;
26. zdôrazňuje význam posilnenia úlohy žien pri presadzovaní ľudských práv a demokratickej reformy, a to podporovaním predchádzania konfliktom a upevňovaním politickej účasti a zastúpenia;

VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	3.9.2012
Výsledok záverečného hlasovania	+: 21 -: 0 0: 0
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Edit Bauer, Andrea Češková, Marije Cornelissen, Edite Estrela, Zita Gurmai, Mikael Gustafsson, Lívia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Constance Le Grip, Astrid Lulling, Elisabeth Morin-Chartier, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Angelika Werthmann, Marina Yannakoudakis, Anna Záborská, Inês Cristina Zuber
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Izaskun Bilbao Barandica, Mariya Gabriel, Gesine Meissner, Antigoni Papadopoulou

VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	18.9.2012
Výsledok záverečného hlasovania:	+ : 21 - : 3 0 : 0
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Michael Cashman, Véronique De Keyser, Leonidas Donskis, Charles Goerens, Eva Joly, Filip Kaczmarek, Miguel Angel Martínez Martínez, Gay Mitchell, Norbert Neuser, Maurice Ponga, Jean Roatta, Birgit Schnieber-Jastram, Alf Svensson, Keith Taylor, Eleni Theoharous, Patrice Tirolien, Ivo Vajgl, Anna Záborská, Iva Zanicchi
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Santiago Fisas Ayxela, Isabella Lövin
Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	María Irigoyen Pérez, Helmut Scholz, Claudiu Ciprian Tănăsescu